Stage Line®

DMX-LICHTEFFEKTGERÄT

DMX LIGHT EFFECT UNIT
JEU DE LUMIÈRE DMX
UNITÀ DMX PER EFFETTI LUCI

LE-504 **Best.-Nr. 38.2250**

BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI • ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUCCIONES • INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER • SÄKERHETSFÖRESKRIFTER • TURVALLISUUDESTA

D
A
CH

Bevor Sie einschalten …

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line". Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F
B
CH

Avant toute installation …

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil "img Stage Line". Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 12.

NL
B

Voor u inschakelt …

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van "img Stage Line". Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 20.

PL

Przed uruchomieniem …

Życzymy zadowolenia z nowego produktu "img Stage Line". Dzięki tej instrukcji obsługi będą państwo w stanie poznać wszystkie funkcje tego urządzenia. Stosując się do instrukcji unikną państwo błędów i ewentualnego uszkodzenia urządzenia na skutek nieprawidłowego użytkowania. Prosimy zachować instrukcję.

Tekst polski zaczyna się na stronie 28.

S

Innan du slår på enheten

Vi önskar dig mycket glädje med din nya "img Stage Line" produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 33.

GB

Before switching on …

We wish you much pleasure with your new "img Stage Line" unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 8.

I

Prima di accendere …

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di "img Stage Line". Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 16.

E

Antes de la utilización …

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato "img Stage Line". Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

El texto en español empieza en la página 24.

DK

Før du tænder …

God fornøjelse med dit nye "img Stage Line" produkt. Læs venligst sikkerhedsanvisningen nøje, før du tager produktet i brug. Dette hjælper dig med at beskytte produktet mod ukorrekt ibrugtagning. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Du finder sikkerhedsanvisningen på side 32.

FIN

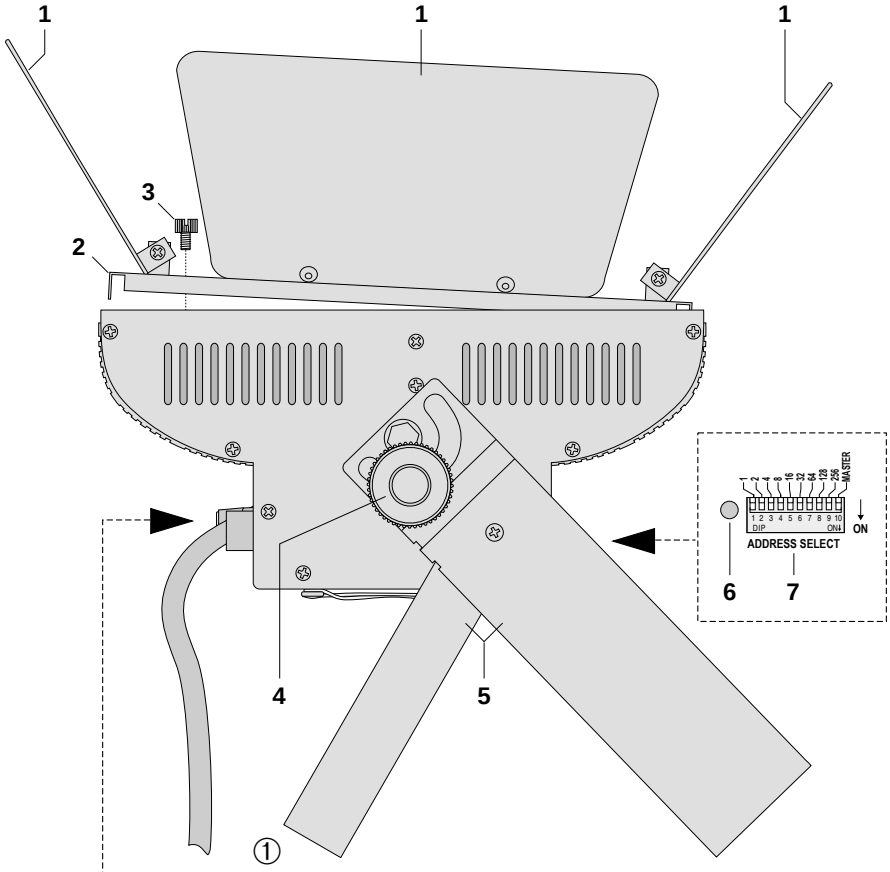
Ennen kytkemistä …

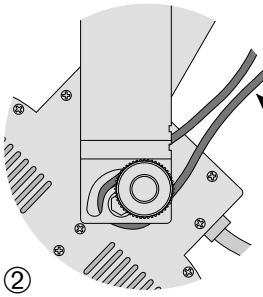
Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden "img Stage Line" laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin vältyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 34.

img Stage Line®

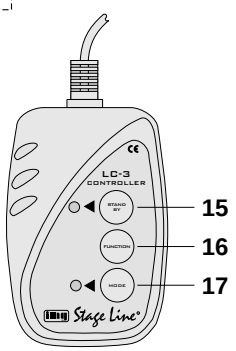
www.imgstageline.com





②

D Sicherheits-Fangseil (siehe Montage, Kap. 5)
GB Safety rope (see mounting, chapter 5)
F Corde de sécurité (voir montage, chapitre 5)
I Fune di sicurezza (vedi Montaggio, cap. 5)
NL Veiligheidskabel (zie montage, hoofdstuk 5)
E Cuerda de seguridad (ver montaje, capítulo 5)
PL Lina bezpieczeństwa (patrz montaż, rozdział 5)



③

D
A
CH

Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

1.1 Lichteffektgerät LE-504

1 Blendklappen zum Eingrenzen der auszuleuchtenden Fläche

> **ACHTUNG** Während des Betriebes dürfen die Blendklappen nicht vollständig geschlossen sein. Überhitzungsgefahr!

2 Geräteoberteil mit 4 dichroitischen Farbfilterscheiben in Gelb, Grün, Blau und Rot

3 Rändelschraube des Geräteoberteils (2): zum Lampenwechsel die Schraube entfernen und das Geräteoberteil zur Seite wegklappen

4 Feststellschraube, um das Gerät in der gewünschten Position zu arretieren

5 Bügel zum Aufstellen oder Montieren des Gerätes

6 Kontroll-LED

blinkt im Takt der Musik auf: das Gerät wird musikgesteuert als Einzel- oder Mastergerät betrieben

blinkt permanent schnell: das Gerät wird als Slave-Gerät oder über ein DMX-Steuergerät betrieben

7 DIP-Schalter Nr. 1 – Nr. 9 zum Einstellen der DMX-Startadresse, DIP-Schalter Nr. 10 zum Umschalten von Slave auf Master

8 DMX-Eingang: XLR, 3-polig
1 = Masse, 2 = DMX–, 3 = DMX+

9 DMX-Ausgang: XLR, 3-polig
1 = Masse, 2 = DMX–, 3 = DMX+

10 Buchse zum Anschluss des Mini-Controllers LC-3

11 Regler für die Empfindlichkeit des Mikrofons (12)

12 eingebautes Mikrofon zur Musiksteuerung*

13 Netzanschlusskabel zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz)

14 Sicherung; eine durchgebrannte Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen!

1.2 Mini-Controller LC-3* (als Zubehör erhältlich)

15 Taste STAND BY, um alle Lampen langsam (innerhalb von 5 s) herunterzudimmen

16 Taste FUNCTION

im *Programmmodus* zum Aktivieren eines Strobe-Effekts für alle 4 Lampen (Taste gedrückt halten)

im *Farbwechselmodus* zum Wechseln auf die jeweils nächste der 32 möglichen Farben (Taste kurz drücken) oder zum Schalten in den Volllichtmodus (Taste länger als 3 s gedrückt halten)

im *Dimmermodus* zum Herunter- oder Heraufdimmen der momentan eingeschalteten Lampen (Taste gedrückt halten)

* Bei Musiksteuerung oder Steuerung über den Mini-Controller darf am DMX-Eingang (8) kein DMX-Signal anliegen.

17 Taste MODE zum Umschalten zwischen den Modi:
Programmmodus (LED aus)
Farbwechselmodus (LED leuchtet)
Dimmermodus (LED blinkt)

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht allen erforderlichen Richtlinien der EU und ist deshalb mit CE gekennzeichnet.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind und stecken Sie nichts durch die Lüftungsöffnungen! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich und schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße, z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Während des Betriebes wird das Geräteoberteil (2) sehr heiß. Um Verbrennungen zu vermeiden, berühren Sie diesen Bereich nicht während des Betriebes bzw. lassen Sie das Gerät nach dem Ausschalten min. 5 Minuten abkühlen, bevor Sie es berühren.
- Schauen Sie während des Betriebes nicht direkt in die Lichtquelle.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb oder ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
  1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
  2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. wenn Funktionsstörungen auftreten.

  Lassen Sie das Gerät in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Eine beschädigte Netzanschlussleitung darf nur durch den Hersteller oder durch eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung des Gehäuses nur ein trockenes, weiches Tuch, auf keinen Fall Wasser oder Chemikalien. Für die Farbfilterscheiben können handelsübliche Glasreinigungsmittel verwendet werden.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht sicher montiert, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.

Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Der Stage-Fluter LE-504 mit 4 dichroitischen Farbfilterscheiben ist besonders für den Einsatz auf der Bühne und für DJ-Anwendungen geeignet. Durch Farbmischung können bis zu 32 Farben erzeugt werden. Das Gerät ist für die Steuerung über ein DMX-Lichtsteuergerät ausgelegt und verfügt über 4 DMX-Steuerkanäle.

Alternativ zum DMX-Betrieb kann die Steuerung auch über das integrierte Mikrofon oder den als Zubehör erhältlichen Mini-Controller LC-3 erfolgen. Der Fluter lässt sich in diesem Fall sowohl als Einzelgerät betreiben oder zusammengeschaltet mit mehreren LE-504 im Master/Slave-Modus.

4 Halogenlampen einsetzen

WARNUNG

Ziehen Sie vor dem Einsetzen bzw. Herausnehmen der Halogenlampen unbedingt den Netzstecker!

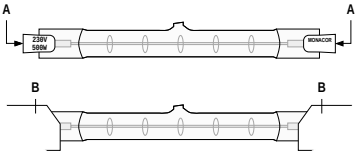
- Da die Lampen und das Geräteoberteil (2) im Betrieb sehr heiß werden, lassen Sie das Gerät nach dem Betrieb erst abkühlen (Abkühlzeit min. 15 Minuten), bevor Sie eine Lampe auswechseln.
- Das Gerät nie mit aufgeklapptem Oberteil in Betrieb nehmen. Ein direkter Blick in die brennenden Lampen kann durch die hohe Helligkeit und die UV-Strahlung zu Augenschäden führen.

Das Gerät wird ohne Leuchtmittel geliefert. Benötigt werden 4 Halogen-Stablampen mit folgenden Spezifikationen: 230 V/500 W, Sockel R7s (z. B. HLZ-832 aus dem Sortiment von „img Stage Line“).

Auf keinen Fall dürfen Lampen mit anderen Spezifikationen verwendet werden!

1) Zum Öffnen des Gerätes die Rändelschraube (3) abschrauben und das Geräteoberteil (2) zur Seite klappen. Die 4 Lampenfächer sind dann zugänglich.
2) Die Lampen sollten nur mit einem sauberen, trockenen Tuch und nicht mit den Fingern angefasst werden, da Hautfett und -schweiß die Leuchtkraft mindern und im Glaskörper einbrennen.

   Um eine Lampe einzusetzen, diese am Wulst des einen Endes anfassen und den Sockel (A) des anderen Endes auf den Kontakt einer der zwei Fassungen (B) setzen. Dabei die Lampe gegen den Kontakt drücken, damit dieser leicht zurückbiegt und der andere Sockel in die gegenüberliegende Fassung gesteckt werden kann.



④ Halogen-Stablampe

Zum Herausnehmen einer Lampe auf die gleiche Weise verfahren: Ein Lampenende so fest in die Fassung drücken, dass das andere Ende aus der gegenüberliegenden Fassung herausgenommen werden kann.

3) Das Geräteoberteil wieder zuklappen und die Rändelschraube wieder fest anziehen.

5 Aufstellung/Montage

ACHTUNG

Platzieren Sie das Gerät immer so, dass im Betrieb eine ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist.

- Der Abstand zu angrenzenden Wänden muss mindestens 15 cm betragen und der Abstand zu angestrahlten Flächen mindestens 100 cm.
- Die Lüftungsöffnungen am Gehäuse dürfen auf keinen Fall abgedeckt werden (z. B. durch Vorhänge).
- Achten Sie auch unbedingt auf einen ausreichenden Abstand zu leicht entflammbaren oder hitzeempfindlichen Materialien.

Das Gerät kann wahlweise

a durch Ausklappen der beiden Bügel (5) auf dem Boden aufgestellt werden (Abb. 1) oder

b mit Lichtstrahler-Halterungen oder stabilen Montageschrauben über den breiteren Bügel montiert werden (z. B. an einer Traverse).

WARNUNG

Das Gerät muss fachgerecht und sicher montiert werden. Wird es als schwebende Last über Personen installiert, muss es zusätzlich gesichert werden (z. B. durch ein Fangseil, das wie in Abb. 2 zwischen Bügel und Gehäuse herumgeführt wird). Das Fangseil so befestigen, dass der Fallweg des Gerätes nicht mehr als 20 cm betragen kann.

Zum Ausrichten des Gerätes die beiden Feststellschrauben (4) lösen. Die gewünschte Neigung des Gerätes einstellen und die Schrauben wieder fest anziehen.

6 Inbetriebnahme

Den Stecker des Netzkabels (13) in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken. Damit ist das Gerät eingeschaltet.

ACHTUNG

- Während des Betriebes dürfen die Blendklappen (1) nicht vollständig geschlossen sein. Überhitzungsgefahr!
- Sind alle vier Lampen dauerhaft auf maximale Helligkeit eingestellt, darf das Gerät nicht ununterbrochen betrieben werden. Gelegentliche Betriebspausen sind in diesem Fall erforderlich.

Zum Ausschalten des Gerätes den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.

Um einen besseren Bedienkomfort zu erhalten, ist es empfehlenswert, das Gerät an eine Steckdose anzuschließen, die sich über einen Lichtschalter ein- und ausschalten lässt.

D
A
CH

6.1 Musiksteuerung / Steuerung über den Mini-Controller LC-3

Bei Musiksteuerung und bei Steuerung des Gerätes über den als Zubehör erhältlichen Mini-Controller LC-3 darf der DMX-Eingang (8) nicht angeschlossen werden.

A Musiksteuerung über das Mikrofon (12)
Läuft ausreichend laute Musik mit deutlichem Rhythmus im Bassbereich, wird eine soundabhängige interne Lichtshow aktiviert. Die LED (6) blinkt im Takt der Musik auf. Den Regler SENSITIVITY (11) für die Mikrofonempfindlichkeit so weit im Uhrzeigersinn aufdrehen, bis das Gerät wie gewünscht auf die Musik reagiert. Bei Veränderung der Lautstärke an der Musikanlage muss auch immer die Mikrofonempfindlichkeit entsprechend angepasst werden.

B Steuerung über den Mini-Controller LC-3

1) Den Mini-Controller an die Buchse ONLY FOR REMOTE CONTROL (10) anschließen.
2) Mit der Taste MODE (17) den Betriebsmodus auswählen, die LED neben der Taste zeigt den gewählten Modus an:
   Programmmodus – LED leuchtet nicht
   In diesem Modus wird eine vorprogrammierte Lichtshow über das Mikrofon (12) gesteuert. Die Mikrofonempfindlichkeit mit dem Regler SENSITIVITY (11) einstellen (siehe oben, Absatz A). Wird die Taste FUNCTION (16) gedrückt gehalten, ist ein soundabhängiger Stroboskopeffekt für alle vier Lampen eingeschaltet.
   Farbwechselmodus – LED leuchtet kontinuierlich
   Durch Drücken der Taste FUNCTION (16) wird jeweils eine andere Farbe gemischt (32 verschiedene Möglichkeiten). Wird die Taste FUNCTION länger als 3 Sekunden gedrückt gehalten, schaltet das Gerät in den Volllicht-Modus. Zum Zurückschalten in den Farbwechselmodus, die Taste FUNCTION erneut drücken.
   Dimmermodus – LED blinkt
   Die momentan eingeschalteten Lampen werden durch Drücken der Taste FUNCTION (16) gedimmt, sowohl in Richtung „Hell“ als auch in Richtung „Dunkel“. Die Taste so lange gedrückt halten, bis die gewünschte Helligkeit erreicht ist.
3) Zum Ausschalten der Lampen die Taste STAND BY (15) drücken: alle vier Lampen werden dann langsam (innerhalb von 5 Sekunden) heruntergedimmt. Zur Kontrolle leuchtet die LED neben der Taste. Nach erneutem Drücken der Taste (LED erlischt), schalten sich die Lampen sofort wieder ein.

6.1.1 Zusammenschalten mehrerer LE-504 (Master / Slave-Betrieb)

Es lassen sich mehrere Geräte über die XLR-Ein- und Ausgänge zusammenschalten, wobei ein Gerät als Hauptgerät (Master) arbeitet und die übrigen als Nebengeräte (Slaves). Das Master-Gerät steuert über sein Mikrofon oder über einen angeschlossenen Mini-Controller LC-3 alle Nebengeräte synchron.

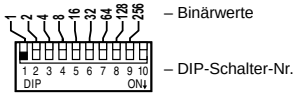
Am Master-Gerät blinkt die LED (6) im Takt der Musik auf, an den Slave-Geräten blinken die LEDs dagegen kontinuierlich schnell.

1) Den DIP-Schalter Nr. 10 (7) des Mastergeräts auf ON stellen. Die DIP-Schalter Nr. 10 der Slave-Geräte dagegen in die „Aus“-Position stellen.
2) Den Anschluss DMX OUTPUT (9) des Master-Gerätes über ein 3-poliges XLR-Kabel (z. B. Serie MEC-... oder MECN-... aus dem Sortiment von „img Stage Line“) mit dem Anschluss DMX INPUT (8) des ersten Nebengerätes verbinden.
3) Den Anschluss DMX OUTPUT des ersten Nebengerätes mit dem Anschluss DMX INPUT des zweiten Nebengerätes verbinden usw.

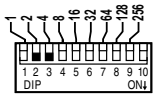
6.2 Bedienung über ein DMX-Lichtsteuergerät

Zur Bedienung über ein DMX-Lichtsteuergerät (z. B. DMX-1440 oder DMX-120 von „img Stage Line“) ist der LE-504 mit vier Kanälen ausgestattet. Die Funktionen und die genauen DMX-Werte können der Tabelle in Kap. 9 entnommen werden.

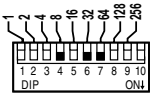
1) Den Anschluss DMX INPUT (8) über ein 3-poliges XLR-Kabel mit dem DMX-Ausgang des Lichtsteuergerätes verbinden.
   Zum Anschluss sollten spezielle Kabel für hohen Datenfluss verwendet werden. Die Verwendung normaler Mikrofonkabel ist nur bei einer Gesamtkabellänge bis 100 m zu empfehlen. Die besten Übertragungsergebnisse werden mit einem abgeschirmten Mikrofonkabel von 2 x 0,25 mm² oder einem speziellen Datenübertragungskabel erreicht. Bei Leitungslängen ab 150 m wird das Zwischenschalten eines DMX-Aufholverstärkers empfohlen (z. B. SR-103DMX von „img Stage Line“).
2) Den Buchse DMX OUTPUT (9) mit dem DMX-Eingang des nächsten Lichteffektgerätes verbinden. Dessen Ausgang wieder mit dem Eingang des nachfolgenden Gerätes verbinden usw., bis alle Lichteffektgeräte angeschlossen sind.
3) Den DMX-Ausgang des letzten DMX-Lichteffektgerätes der Kette mit einem 120-Ω-Widerstand (> 0,3 W) abschließen: An die Pins 2 und 3 eines XLR-Steckers den Widerstand anlöten und den Stecker in den DMX-Ausgang stecken oder einen entsprechenden Abschlussstecker (z. B. DLT-123 von „img Stage Line“) verwenden.
4) Die DIP-Schalter Nr. 1 bis Nr. 9 (7) auf die DMX-Startadresse einstellen, die dem Kanal entspricht, der zur Steuerung des 1. Kanals des LE-504 vorgesehen ist. Die Startadresse ergibt sich durch die Addition der Binärwerte (1, 2, 4 ... 128, 256) der DIP-Schalter, die auf ON gestellt sind, z. B.



⑤ DMX-Startadresse 1



⑥ DMX-Startadresse 6 = 4 + 2



⑦ DMX-Startadresse 104 = 64 + 32 + 8

Am einfachsten ist es, immer vom größtmöglichen Schalterwert auszugehen und die kleineren Werte dazuzuaddieren.

Nach dem Einstellen der Startadresse für den 1. Kanal sind die Kanäle 2 – 4 den darauf folgenden Adressen zugeordnet. Beispiel:

Startadresse 104 = Farben, Fade-Modus, Chaser-Modus
Adresse 105 = Chaser-Funktionen
Adresse 106 = Geschwindigkeit für Fade- und Chaser-Modus
Adresse 107 = Dimmer

7 Reinigung der Farbfilterscheiben

Die Farbfilterscheiben sollten in regelmäßigen Abständen, je nach Verschmutzung durch Staub, Rauch oder andere Partikel, gereinigt werden. Nur dann kann das Licht in maximaler Helligkeit abgestrahlt werden.

WARNUNG

Vor dem Öffnen des Gerätes unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Gerät mindestens 5 Minuten abkühlen lassen!

Zur Reinigung ein weiches, sauberes Tuch und ein handelsübliches Glasreinigungsmittel verwenden. Dabei darauf achten, dass keine Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangt. Anschließend die Scheiben vorsichtig trocken wischen.

8 Technische Daten

Stromversorgung: . . . . . 230 V~/50 Hz

Leistungsaufnahme: . . . . 2100 VA

Leuchtmittel: . . . . . 4 x Halogen-Stablampe, 230 V/500 W, Sockel R7s (nicht mitgeliefert)

Einsatztemperatur: . . . . . 0 – 40 °C

Abmessungen, Gewicht: 450 x 275 x 175 mm, 7 kg

Änderungen vorbehalten.

9 Belegung der DMX-Kanäle

<table>
<tr><th colspan="2">Kanal 1
Farben, Fade-Modus, Chaser-Modus</th><th>Kanal 2
Chaser-Funktionen</th><th>Kanal 3
Geschwindigkeit für Fade- und Chaser-Modus</th><th>Kanal 4
Dimmer</th></tr>
<tr><td colspan="2">240 – 255 Chaser-Modus
(automatischer Farbwechsel)
Chaser-Funktion mit Kanal 2 einstellbar
Chaser-Geschwindigkeit mit Kanal 3 einstellbar</td><td>232 – 255
Wechsel gelb/grün</td><td rowspan="20">255
schnell
↓
000
langsam</td><td rowspan="20">255
dunkel
↓
000
hell</td></tr>
<tr><td colspan="2">224 – 239 Fade-Modus
(automatisches Auf- und Abschwellen der einzelnen Lampen nacheinander)
Schwellgeschwindigkeit mit Kanal 3 einstellbar</td><td>211 – 231
Wechsel rot/grün</td></tr>
<tr><td>105 – 111 Farbe 16</td><td>217 – 223 Farbe 32</td><td>190 – 210
Wechsel gelb/blau</td></tr>
<tr><td>098 – 104 Farbe 15</td><td>210 – 216 Farbe 31</td><td>169 – 189
Wechsel blau/rot</td></tr>
<tr><td>091 – 097 Farbe 14</td><td>203 – 209 Farbe 30</td><td>148 – 168
Wechsel grün/pink</td></tr>
<tr><td>084 – 090 Farbe 13</td><td>196 – 202 Farbe 29</td><td>127 – 147
Wechsel rot/cyan</td></tr>
<tr><td>077 – 083 Farbe 12</td><td>189 – 195 Farbe 28</td><td>106 – 126
Wechsel orange/pink</td></tr>
<tr><td>070 – 076 Farbe 11</td><td>182 – 188 Farbe 27</td><td>085 – 105
vorprogrammierter Farbwechsel</td></tr>
<tr><td>063 – 069 Farbe 10</td><td>175 – 181 Farbe 26</td><td>064 – 084
zufälliger Farbwechsel</td></tr>
<tr><td>056 – 062 Farbe 9</td><td>168 – 174 Farbe 25</td><td>043 – 063
Wechsel pink/blau/grün/rot</td></tr>
<tr><td>049 – 055 Farbe 8</td><td>161 – 167 Farbe 24</td><td>023 – 042
Wechsel rot/gelb/orange/cyan</td></tr>
<tr><td>042 – 048 Farbe 7</td><td>154 – 160 Farbe 23</td><td>000 – 022
Wechsel rot/grün/gelb/blau</td></tr>
<tr><td>035 – 041 Farbe 6</td><td>147 – 153 Farbe 22</td></tr>
<tr><td>028 – 034 Farbe 5</td><td>140 – 146 Farbe 21</td></tr>
<tr><td>021 – 027 Farbe 4</td><td>133 – 139 Farbe 20</td></tr>
<tr><td>014 – 020 Farbe 3</td><td>126 – 132 Farbe 19</td></tr>
<tr><td>007 – 013 Farbe 2</td><td>119 – 125 Farbe 18</td></tr>
<tr><td>000 – 006 Farbe 1</td><td>112 – 118 Farbe 17</td></tr>
</table>

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

GB **Please unfold page 3. Thus you will always be able to see the operating elements and connections described.**

1 Operating Elements and Connections

1.1 Light effect unit LE-504

1 Cover plates for limiting the area to be illuminated

> **ATTENTION** During operation, the cover plates must not completely be closed. Danger of overheating!

2 Upper part of the unit with 4 dichroitic colour filter panes in yellow, green, blue, and red

3 Knurled screw of the upper part of the unit (2): for changing the lamps, remove the screw and fold the upper part of the unit to the side

4 Setscrew to fix the unit in the desired position

5 Brackets for setting-up or mounting the unit

6 Indicating LED
flashes to the rhythm of the music: the unit is music-controlled as an individual unit or as a master unit
flashes quickly continuously: the unit is operated as a slave unit or via a DMX control unit

7 DIP switches No. 1 to No. 9 for adjusting the DMX start address, DIP switch No. 10 for switching over from slave to master

8 DMX input: XLR, 3 poles
1 = ground, 2 = DMX–, 3 = DMX+

9 DMX output: XLR, 3 poles
1 = ground, 2 = DMX–, 3 = DMX+

10 Jack for connection of the miniature controller LC-3

11 Control for the sensitivity of the microphone (12)

12 Integrated microphone for music control*

13 Mains cable for connection to a socket (230 V~/ 50 Hz)

14 Fuse; only replace a blown fuse by one of the same type!

1.2 Miniature controller LC-3*
(available as an accessory)

15 Button STAND BY for slowly dimming all lamps (within 5 seconds)

16 Button FUNCTION
in the *programme mode* for activating a strobe effect for all 4 lamps (keep button pressed)
in the *colour changing mode* for changing to the next colour respectively of 32 possible colours (shortly press button) or for switching in the full light mode (keep button pressed for more than 3 seconds)
in the *dimmer mode* for reducing or increasing the brightness of the lamps at present switched on (keep button pressed)

* In case of music control or control via the miniature controller no DMX signal must be present at the input DMX (8).

17 Button MODE for switching between the modes:
programme mode (LED off)
colour changing mode (LED lights up)
dimmer mode (LED flashes)

2 Safety Notes

This unit corresponds to all required directives of the EU and is therefore marked with CE.

WARNING The unit is supplied with hazardous mains voltage (230 V~). Leave servicing to skilled personnel only. Never make any modification not described in this instruction manual and do not insert anything through the air vents! This may cause an electric shock hazard.

It is essential to observe the following items:

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the unit.
- During operation the upper part of the unit (2) will become very hot. To avoid burns, do not touch this area during operation or let the unit cool down after switching off for at least 5 minutes before touching it.
- Do not look directly into the light source during operation.
- Do not set the unit into operation, and immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
  1. there is visible damage to the unit or to the mains cable,
  2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
  3. malfunctions occur.

  The unit must in any case be repaired by skilled personnel.
- A damaged mains cable must only be replaced by the manufacturer or by authorized, skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug.
- For cleaning the housing only use a dry, soft cloth, by no means water or chemicals. For the colour filter panes a commercial detergent for glass may be used.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not safely mounted, not correctly operated, or not repaired in an expert way.
- **Important for U.K. Customers!**
  The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

  green/yellow = earth, blue = neutral, brown = live

  As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:
  1. The wire which is coloured **green and yellow** must be connected to the terminal in the plug which is

marked with the letter **E** or by the earth symbol ⏚ or coloured **green** or **green and yellow**.

2. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
3. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

Warning – This appliance must be earthed.

If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The stage floodlight LE-504 with 4 dichroitic colour filter panes is especially suitable for stage and DJ applications. By colour mixing, up to 32 colours may be created. The unit is designed for the control via a DMX light control unit and has 4 DMX control channels.

Alternatively to the DMX operation, the unit may also be controlled via the integrated microphone or the miniature controller LC-3 available as an accessory. In this case the floodlight may be operated both as an individual unit or interconnected with several LE-504 units in the master/slave mode.

4 Inserting the Halogen Lamps

WARNING

Always disconnect the mains plug before inserting or removing the halogen lamps!

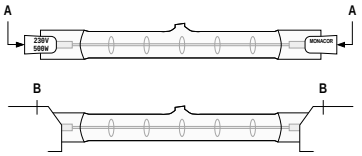
- As the lamps and the upper part of the unit (2) heat up very much during operation, let the unit first cool down after operation (minimum cooling down time 15 minutes) before replacing a lamp.
- Never operate the unit with the upper part folded up. Looking directly into the lit lamps may cause eye damage due to the high brightness and the UV radiation.

The unit is supplied without lamps. 4 halogen tube lamps with the following specifications are required: 230 V/500 W, base R7s (e. g. HLZ-832 of the product range from “img Stage Line”).

Never use lamps with other specifications!

1) To open the unit, screw off the knurled screw (3) and fold the upper part of the unit (2) to the side. Then the 4 lamp compartments are accessible.
2) The lamps should only be seized with a clean, dry cloth and not with your fingers because finger marks reduce the light intensity and burn in the glass tube.

   To insert a lamp, seize it at the bulge of one end and place the base (A) of the other end onto the contact of one of the two lampholders (B). Press the lamp against the contact so that the contact slightly bends back and the other base can be put into the opposite lampholder.



④ Halogen tube lamp

To remove a lamp, proceed in the same way: Press one lamp end tightly into the lampholder so that the other end can be taken out of the opposite lampholder.

3) Close the upper part of the unit and retighten the knurled screw.

5 Setting Up/Mounting

ATTENTION

Always place the unit so that a sufficient air circulation is ensured during operation.

- The minimum distance to adjoining walls must be 15 cm and the minimum distance to illuminated surfaces 100 cm.
- The air vents at the housing must not be covered in any case (e. g. by curtains).
- Pay in any case attention to a sufficient distance to easily flammable material or material sensitive to heat.

The unit can alternatively

a be placed on the ground by unfolding the two brackets (5) [fig. 1] or

b be mounted via the wider bracket with supports for light effect units or stable mounting screws (e. g. at a horizontal bar)

WARNING The unit must safely be mounted in an expert way. If it is installed as a suspended load above persons, it must additionally be secured (e. g. by a safety rope which is guided between bracket and housing as shown in fig. 2). Fix the safety rope in such a way that the maximum falling distance of the unit is 20 cm.

To align the unit, release the two setscrews (4). Adjust the desired inclination of the unit and retighten the screws.

6 Setting into Operation

Connect the plug of the mains cable (13) to a socket (230 V~/50 Hz). Thus, the unit is switched on.

ATTENTION

- During the operation the cover plates (1) must not be completely closed. Danger of overheating!
- If all four lamps are permanently adjusted to maximum brightness, the unit must not be operated continuously. In this case occasional operating breaks are necessary.

GB To switch off the unit, disconnect the mains plug from the socket.

For a more convenient operation it is recommended to connect the unit to a mains socket which can be switched on and off via a light switch.

6.1 Music control / control via the miniature controller LC-3

The DMX input (8) must not be connected if the unit is music-controlled and if it is controlled via the miniature controller LC-3 available as an accessory.

A Music control via the microphone (12)
If music of sufficient volume with a clear rhythm in the bass range is reproduced, an internal light show depending on the sound is activated. The LED (6) flashes to the rhythm of the music. Turn up the control SENSITIVITY (11) for the sensitivity of the microphone so far clockwise until the unit responds to the music as desired. When the volume of the music system is changed, the sensitivity of the microphone must always be matched accordingly.

B Control via the miniature controller LC-3

1) Connect the miniature controller to the jack ONLY FOR REMOTE CONTROL (10).
2) With the button MODE (17) select the operating mode, the LED next to the buttons shows the selected mode:
   Programme mode – LED does not light up
   In this mode a preprogrammed light show is controlled via the microphone (12). Adjust the sensitivity of the microphone with the control SENSITIVITY (11) [see above, paragraph A]. If the button FUNCTION (16) is kept pressed, a stroboscopic effect depending on the sound is switched on for all four lamps.
   Colour changing mode – LED lights up continuously
   By pressing the button FUNCTION (16) another colour is mixed in each case (32 different possibilities). If the button FUNCTION is kept pressed for more than 3 seconds, the unit is switched to the full light mode. To switch back to the colour changing mode, press the button FUNCTION again.
   Dimmer mode – LED flashes
   The lamps which are switched on at present are dimmed by pressing the button FUNCTION (16), both in direction „bright“ and in direction „dark“. Keep the button pressed until the desired brightness is reached.
3) To switch off the lamps, press the button STAND BY (15): then all four lamps are slowly dimmed (within 5 seconds). As a check the LED next to the button lights up. After pressing the button again (LED is extinguished), the lamps switch on again immediately.

6.1.1 Interconnecting several LE-504 units (master/slave operation)

It is possible to interconnect several units via the XLR inputs and XLR outputs, in which case one unit operates as a main unit (master) and the other units as auxiliary units (slaves). The master unit synchronously controls all auxiliary units via its microphone or via a connected miniature controller LC-3.

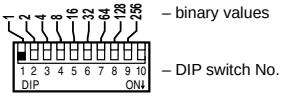
At the master unit the LED (6) flashes to the rhythm of the music, however, at the slave units the LEDs continuously flash quickly.

1) Set the DIP switch No. 10 (7) of the master unit to ON. However, set the DIP switches No. 10 of the slave units to the „off“ position.
2) Connect the jack DMX OUTPUT (9) of the master unit via a 3-pole XLR cable (e. g. series MEC-... or MECN-... from the product range of „img Stage Line“) to the jack DMX INPUT (8) of the first auxiliary unit.
3) Connect the jack DMX OUTPUT of the first auxiliary unit to the jack DMX INPUT of the second auxiliary unit, etc.

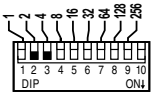
6.2 Operation via a DMX light control unit

For operation via a DMX light control unit (e. g. DMX-1440 or DMX-120 from “img Stage Line”) the LE-504 is equipped with four channels. The functions and the exact DMX values can be taken from the table in chapter 9.

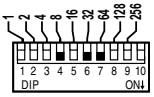
1) Connect the jack DMX INPUT (8) via a 3-pole XLR cable to the DMX output of the light control unit.
   For the connection, special cables for high data flow should be used. The use of standard microphone cables can only be recommended for a total cable length of up to 100 m. The best transmission results are obtained with a screened microphone cable of 2 x 0.25 mm² or a special data transmission cable. For cable lengths exceeding 150 m it is recommended to insert a DMX level matching amplifier (e. g. SR-103DMX from “img Stage Line”).
2) Connect the jack DMX OUTPUT (9) to the DMX input of the next light effect unit. Connect its output to the input of the following unit etc. until all light effect units are connected.
3) Terminate the DMX output of the last DMX light effect unit in the row with a 120 Ω resistor (> 0.3 W): Solder the resistor to the pins 2 and 3 of an XLR plug and connect the plug to the DMX output or use a corresponding terminating plug (e. g. DLT-123 from “img Stage Line”).
4) Adjust the DIP switches No. 1 to No. 9 (7) to the DMX start address which corresponds to the channel provided for the control of the 1st channel of the LE-504. The start address results from the addition of the binary values (1, 2, 4 ... 128, 256) of the DIP switches which are set to ON, e. g.



⑤ DMX start address 1



⑥ DMX start address 6 = 4 + 2



⑦ DMX start address 104 = 64 + 32 + 8

The easiest way is always to start from the highest possible switch value and to add the smaller values.

After adjusting the start address for the 1st channel, the channels 2 to 4 are assigned to the following addresses. Example:

Start address 104 = colour, fade mode, chaser mode
address 105 = chaser functions
address 106 = speed for fade mode and chaser mode
address 107 = dimmer

7 Cleaning of the Colour Filter Panes

The colour filter panes should be cleaned at regular intervals, depending on impurities caused by dust, smoke, or other particles. Only in this case the light can be radiated at maximum brightness.

WARNING

Prior to opening the unit, always disconnect the plug from the mains socket and let the unit cool down at least 5 minutes!

For cleaning use a soft, clean cloth and a commercial detergent for glass. Take care that no liquid penetrates the inside of the unit. Then carefully wipe the panes dry.

8 Specifications

Power supply: . . . . . 230 V~/50 Hz
Power consumption: . . . . 2100 VA
Lamp: . . . . . 4 x halogen tube lamp, 230 V/500 W, base R7s (not supplied with the unit)
Ambient temperature: . . . 0 – 40 °C
Dimensions, weight: . . . . 450 x 275 x 175 mm, 7 kg

Subject to technical modification.

9 Configuration of the DMX Channels

Channel 1 colours, fade mode, chaser mode		**Channel 2** chaser functions	**Channel 3** speed for fade mode and chaser mode	**Channel 4** dimmer
240 – 255 chaser mode (automatic colour change) chaser function can be adjusted with channel 2 chaser speed can be adjusted with channel 3		232 – 255 change yellow/green	255 fast	255 dark
		211 – 231 change red/green		
224 – 239 fade mode (automatic fading in and fading out of the light of the individual lamps in succession) fading speed of the light can be adjusted with channel 3		190 – 210 change yellow/blue		
		169 – 189 change blue/red		
105 – 111 colour 16	217 – 223 colour 32	148 – 168 change green/pink		
098 – 104 colour 15	210 – 216 colour 31			
091 – 097 colour 14	203 – 209 colour 30	127 – 147 change red/cyan		
084 – 090 colour 13	196 – 202 colour 29			
077 – 083 colour 12	189 – 195 colour 28	106 – 126 change orange/pink		
070 – 076 colour 11	182 – 188 colour 27			
063 – 069 colour 10	175 – 181 colour 26	085 – 105 preprogrammed change of colour		
056 – 062 colour 9	168 – 174 colour 25			
049 – 055 colour 8	161 – 167 colour 24	064 – 084 change of colour at random		
042 – 048 colour 7	154 – 160 colour 23			
035 – 041 colour 6	147 – 153 colour 22	043 – 063 change pink/blue/green/red		
028 – 034 colour 5	140 – 146 colour 21			
021 – 027 colour 4	133 – 139 colour 20	023 – 042 change red/yellow/orange/cyan		
014 – 020 colour 3	126 – 132 colour 19			
007 – 013 colour 2	119 – 125 colour 18	000 – 022 change red/green/yellow/blue	000 slow	000 bright
000 – 006 colour 1	112 – 118 colour 17			

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

F B CH

Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

1 Eléments et branchements

1.1 Jeu de lumière LE-504

1 Plaques déflecteur pour limiter la surface à éclairer

ATTENTION Pendant le fonctionnement, les plaques ne devraient pas être fermées complètement. Risque de surchauffe !

2 Partie supérieure de l'appareil avec 4 plaques de filtres de couleur dichroïques, vert, jaune, bleu, rouge

3 Vis moletée de la partie supérieure de l'appareil (2) : retirez la vis pour remplacer les lampes et déplacez la partie supérieure sur le côté

4 Vis de réglage pour fixer l'appareil dans la position voulue

5 Etrier pour positionner ou monter l'appareil

6 LED de contrôle :
clignote au rythme de la musique : l'appareil, géré par la musique, fonctionne comme appareil master ou seul
clignote en permanence rapidement : l'appareil fonctionne comme appareil slave ou via un contrôleur DMX

7 Interrupteurs DIP numéros 1 à 9 pour régler l'adresse de démarrage DMX, interrupteur DIP numéro 10 pour commuter de slave sur master

8 Entrée DMX (XLR 3 pôles) ;
1 = masse, 2 = DMX–, 3 = DMX +

9 Sortie DMX (XLR 3 pôles) ;
1 = masse, 2 = DMX–, 3 = DMX +

10 Prise de branchement pour la télécommande LC-3

11 Réglage de la sensibilité du microphone (12)

12 Microphone intégré pour la gestion par la musique*

13 Cordon secteur à relier à une prise secteur 230 V~/ 50 Hz

14 Porte-fusible : tout fusible fondu doit être remplacé par un fusible de même type

1.2 Télécommande LC-3* (disponible en option)

15 Touche STAND BY pour dimmer progressivement toutes les lampes (en l'espace de 5 secondes)

16 Touche FUNCTION :
en *mode programme* : pour activer un effet stroboscope pour les 4 lampes (maintenez la touche enfoncée)
en *mode changement de couleurs* pour changer sur la couleur suivante parmi les 32 couleurs possibles (enfoncez la touche brièvement) ou pour commuter en mode pleine lumière (maintenez la touche enfoncée plus de trois secondes)
en *mode dimmer* pour augmenter ou diminuer la lumière des lampes alors allumées (maintenez la touche enfoncée)

* Aucun signal DMX ne doit être présent à l'entrée DMX (8) dans le cadre d'une gestion par la musique ou via la télécommande

17 Touche MODE pour commuter entre les modes :
mode programme (LED éteinte)
mode changement de couleurs (LED brille en continu)
mode dimmer (LED clignote)

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Cet appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par une tension dangereuse 230 V~. Ne faites jamais de modification sur l'appareil si cela n'est pas décrit dans la présente notice et ne faites rien tomber dans les ouïes de ventilation. Une mauvaise manipulation pourrait générer une décharge électrique.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Cet appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser pas d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Pendant le fonctionnement, la partie supérieure (2) de l'appareil est très chaude. Pour éviter toute brûlure, ne touchez jamais cette partie pendant le fonctionnement ou laissez-le refroidir 5 minutes au moins après l'avoir éteint et avant de le toucher.
- Pendant le fonctionnement, ne regardez pas directement dans la source de lumière.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil ou débranchez-le immédiatement du secteur lorsque :
  1. des dommages apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
  2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
  3. des dysfonctionnement apparaissent.

  Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par le constructeur ou un technicien qualifié.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur ; retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour le nettoyage, utilisez seulement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau. Pour les plaques de filtres de couleur, un produit de nettoyage usuel pour verres peut être utilisé.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas monté d'une manière sûre, correctement utilisé ou n'est pas réparé par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

Le jeu de lumière LE-504 avec 4 plaques de filtres de couleur dichroïques est particulièrement adapté pour une utilisation sur scène et par des DJs. Par un mélange de couleurs, on peut créer jusqu'à 32 couleurs. L'appareil est conçu pour une gestion via un contrôleur DMX et dispose de 4 canaux de commande DMX.

A la place de la gestion DMX, on peut utiliser le microphone intégré ou la télécommande LC-3, disponible en option. L'appareil peut dans ce cas, fonctionner comme appareil unique ou, branché avec d'autres LE-504, en mode master/slave.

4 Insertion des lampes halogènes

AVERTISSEMENT

Avant d'insérer ou retirer les lampes halogènes, vous devez impérativement débrancher l'appareil du secteur!

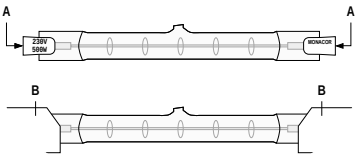
- Pendant le fonctionnement, les lampes halogènes et la partie supérieure (2) de l'appareil sont très chaudes, vous devez laisser refroidir l'appareil après l'utilisation de l'appareil avant tout remplacement (refroidissement pendant 15 minutes au moins).
- Ne faites pas fonctionner l'appareil avec la partie supérieure ouverte. Regarder directement dans les lampes halogènes allumées peut causer des dommages aux yeux à cause de la luminosité importante et du rayonnement UV.

L'appareil est livré sans lampes. Il nécessite 4 lampes tube halogènes avec les caractéristiques suivantes : 230 V/500 W, culot R7s (par exemple HLZ-832 de la gamme "img Stage Line").

En aucun cas, il ne faut utiliser de lampes avec d'autres caractéristiques.

1) Pour ouvrir l'appareil, dévissez la vis moletée (3) et ouvrez la partie supérieure (2) de l'appareil vers le côté. Les 4 compartiments lampe sont accessibles.
2) Les lampes ne doivent être manipulées qu'avec un tissu propre et sec, pas avec les doigts car la sueur et les pellicules grasses sur les doigts diminuent la puissance lumineuse de la lampe et se consument.

   Pour insérer une lampe, saisissez-la à une extrémité et mettez le culot (A) de l'autre extrémité sur le contact d'une des deux douilles (B). Appuyez la lampe contre le contact pour que ce dernier s'enfonce un peu et que l'autre culot puisse se positionner dans la douille opposée.



④ lampe tube halogène

   Pour retirez une lampe, procédez de la même manière ; enfoncez une extrémité dans la douille de sorte que l'autre extrémité puisse être retirée de la douille opposée.
3) Refermez la partie supérieure de l'appareil et revissez la vis.

5 Positionnement/Montage

ATTENTION

Placez toujours l'appareil de telle sorte qu'une circulation d'air suffisante soit assurée pendant le fonctionnement.

- L'appareil doit être placé à une distance minimale de 15 cm des cloisons voisines et à une distance avec les surfaces à éclairer de 100 cm au moins.
- Les ouïes de ventilation sur le boîtier ne doivent en aucun cas être obturées (p. ex. par des rideaux).
- Veillez impérativement à laisser une distance suffisante avec des matériaux facilement inflammables ou sensibles à la chaleur.

L'appareil peut au choix :

a) être positionné sur le sol en dépliant les deux étriers (5) [schéma 1] ou

b) être monté avec des supports de projecteur ou des vis de montage solides via l'étrier plus large (par exemple sur une traverse).

AVERTISSEMENT L'appareil doit être monté de manière sûre et appropriée. Si l'appareil doit être suspendu au-dessus de personnes, il doit être en plus assuré (p. ex. avec une corde de sécurité qui est passée entre l'étrier et le boîtier comme indiqué sur le schéma 2). Fixez la corde de telle sorte que la distance de chute de l'appareil ne puisse pas être supérieure à 20 cm.

Pour orienter l'appareil, desserrez les deux vis de réglage (4). Appliquez l'inclinaison voulue et revissez les vis.

6 Mise en service

Reliez la prise du cordon secteur (13) à une prise secteur 230 V~/50 Hz. L'appareil est ainsi allumé.

ATTENTION

- Pendant le fonctionnement, les plaques déflecteur (1) ne devraient pas être complètement fermées. Risque de surchauffe!
- Si l'ensemble des quatre lampes est réglé en continu sur la luminosité maximale, l'appareil ne doit pas fonctionner de manière ininterrompue. Des pauses dans le fonctionnement sont alors nécessaires.

Pour l'éteindre, débranchez le cordon secteur.

Pour un meilleur confort d'utilisation, il est recommandé de relier l'appareil à une prise secteur pouvant être allumée et éteinte via un interrupteur.

F
B
CH

6.1 Gestion via la musique/via la télécommande LC-3

Dans le cas d'une gestion via la musique ou via la télécommande LC-3 disponible en option, l'entrée DMX (8) ne doit pas être branchée.

A Gestion via le microphone (12)

Si une musique forte avec un rythme marqué dans la plage des graves est diffusée, un show de lumière interne dépendant du son est activé. La LED (6) clignote au rythme de la musique ; tournez le réglage SENSITIVITY (11) pour la sensibilité du micro dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'appareil réagisse à la musique comme voulu. Lorsque le volume est modifié sur l'installation de musique, il faut toujours adapter la sensibilité du microphone en conséquence.

B Gestion via la télécommande LC-3

1) Reliez la télécommande à la prise ONLY FOR REMOTE CONTROL (10).
2) Avec la touche MODE (17), sélectionnez le mode de fonctionnement, la LED à côté de la touche indique le mode choisi :

   mode programme : la LED ne brille pas

   avec ce mode, un show de lumière préprogrammé est géré via le microphone (12). Réglez la sensibilité du micro avec le réglage SENSITIVITY (11) [voir au-dessus, paragraphe A]. Si la touche FUNCTION (16) est maintenue enfoncée, un effet stroboscope dépendant du son est activé pour les quatre lampes.

   mode changement de couleurs : la LED brille en continu

   en appuyant sur la touche FUNCTION (16), une autre couleur est respectivement mixée dans chaque cas (32 couleurs différentes). Si la touche FUNCTION est maintenue enfoncée plus de 3 secondes, l'appareil commute sur le mode pleine lumière. Pour revenir au mode de changement de couleurs, enfoncez une nouvelle fois la touche FUNCTION.

   mode dimmer : la LED clignote

   les lampes allumées à cet instant-là sont dimmées en appuyant sur la touche FUNCTION (16) tant dans le sens "clair" que "sombre". Gardez la touche enfoncée jusqu'à ce que la luminosité voulue soit atteinte.
3) Pour éteindre les lampes, enfoncez la touche STAND BY (15) : la lumière des quatre lampes est diminuée lentement (en l'espace de 5 secondes). Pour contrôle, la LED à côté de la touche brille. Par une nouvelle pression sur la touche (la LED s'éteint), les lampes se rallument immédiatement.

6.1.1 Fonctionnement combiné de plusieurs LE-504 (mode master/slave)

Il est possible de brancher plusieurs appareils via les entrées et sorties XLR ou un appareil fonctionne comme appareil principal (master) et les autres comme appareils auxiliaires (slave). L'appareil master gère via son microphone ou une télécommande LC-3 reliée tous les appareils auxiliaires de manière synchrone.

Sur l'appareil Master, la LED (6) clignote au rythme de la musique, sur les appareils slave, les LEDs clignotent en revanche rapidement en continu .

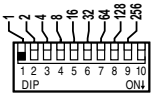
1) Mettez l'interrupteur DIP numéro 10 (7) de l'appareil master sur ON. Mettez en revanche sur la position "Off" les interrupteurs DIP numéro 10 des appareils slave.
2) Reliez la connexion DMX OUTPUT (9) de l'appareil master via un cordon XLR 3 pôles (par exemple MEC-… ou MECN-… de la gamme "img Stage Line") à l'entrée DMX INPUT (8) du premier appareil auxiliaire.
3) Reliez la connexion DMX OUTPUT du premier appareil auxiliaire à l'entrée DMX INPUT du deuxième appareil auxiliaire et ainsi de suite.

6.2 Utilisation via un contrôleur DMX

Pour une utilisation via un contrôleur (p. ex. DMX-1440 ou DMX-120 de "img Stage Line"), le LE-504 est équipé de quatre canaux DMX. Le tableau schéma 9 présente les fonctions et valeurs DMX précises.

1) Reliez l'entrée DMX INPUT (8) à la sortie DMX du jeu de lumière via un cordon XLR 3 pôles.

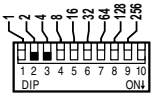
   Pour le branchement, il est recommandé d'utiliser des câbles spécifiques pour des flots importants de données. L'emploi de câbles micro usuels ne peut être recommandé que pour des longueurs de câble de 100 m maximum. Les meilleurs résultats de transmission sont obtenus avec un câble micro blindé de section 2 x 0,25 mm² ou avec un câble spécifique pour la transmission de données. Pour des longueurs de liaison à partir de 150 m, il est recommandé de brancher un amplificateur DMX de signal (p. ex. SR-103DMX de "img Stage Line").
2) Reliez la prise DMX OUTPUT (9) à l'entrée DMX de l'appareil suivant. Reliez sa sortie à l'entrée du prochain appareil et ainsi de suite jusqu'à ce que tous les jeux de lumière soient reliés.
3) Terminez la sortie DMX du dernier jeu de lumière de la chaîne avec une résistance 120 Ω (> 0,3 W) : soudez aux pins 2 et 3 d'une fiche XLR la résistance et branchez la fiche dans la sortie DMX ou utilisez un bouchon correspondant (par exemple DLT-123 de "img Stage Line").
4) Réglez les interrupteurs DIP numéros 1 à 9 (7) sur l'adresse DMX de démarrage qui correspond au canal prévu pour la gestion du canal 1 du LE-504. L'adresse de démarrage s'obtient en additionnant les valeurs binaires (1, 2, 4… 128, 256) des interrupteurs DIP réglés sur ON, par exemple :



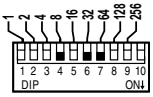
– Valeurs binaires

– numéros des interrupteurs DIP

⑤ Adresse de démarrage DMX 1



⑥ Adresse de démarrage DMX 6 = 4 + 2



⑦ Adresse de démarrage DMX 104 = 64 + 32 + 8

Le plus simple est toujours de partir de la valeur binaire la plus grande possible et d'y ajouter les valeurs plus petites.

Une fois le réglage de l'adresse de démarrage effectué pour le canal 1, les canaux 2 à 4 sont attribués aux adresses suivantes. Exemple :

Adresse de démarrage 104 = couleurs, mode fade, mode chaser
Adresse 105 = fonctions chaser
Adresse 106 = vitesse pour les modes fade et chaser
Adresse 107 = dimmer

7 Nettoyage des plaques de filtres de couleur

Il est recommandé de nettoyer régulièrement les plaques de filtres de couleur des impuretés causées par la poussière, la fumée ou toute autre particule. C'est à cette seule condition que la lumière peut rayonner avec une luminosité maximale.

AVERTISSEMENT

Avant d'ouvrir l'appareil, débranchez-le impérativement du secteur et laissez-le refroidir 5 minutes au moins.

Pour le nettoyage, utilisez un chiffon doux et propre et des produits de nettoyage de verres usuels. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'intérieur de l'appareil. Ensuite, essuyez avec précaution les plaques.

8 Caractéristiques techniques

Alimentation : . . . . . 230 V~/50 Hz
Consommation : . . . . . 2100 VA
Lampes : . . . . . 4 x lampe tube halogène, 230 V/500 W, culot R7s (non livrée)
Température fonc. : . . . . 0 – 40 °C
Dimensions, poids : . . . . 450 x 275 x 175 mm, 7 kg

Tout droit de modification réservé.

9 Configuration des canaux DMX

Canal 1 Couleurs, mode Fade, mode Chaser		**Canal 2** Fonctions Chaser	**Canal 3** Vitesse pour les modes Fade et Chaser	**Canal 4** Dimmer
240 – 255 mode Chaser (changement automatique de couleurs) fonction Chaser réglable avec canal 2 vitesse Chaser réglable avec canal 3		232 – 255 changement jaune/vert	255 rapide	255 sombre
		211 – 231 changement rouge/vert		
224 – 239 mode Fade (augmentation et diminution automatique de chaque lampe, l'une après l'autre) vitesse de diminution réglable avec canal 3		190 – 210 changement jaune/bleu		
		169 – 189 changement bleu/rouge		
105 – 111 couleur 16	217 – 223 couleur 32	148 – 168 changement vert/rose		
098 – 104 couleur 15	210 – 216 couleur 31			
091 – 097 couleur 14	203 – 209 couleur 30	127 – 147 changement rouge/cyan		
084 – 090 couleur 13	196 – 202 couleur 29			
077 – 083 couleur 12	189 – 195 couleur 28	106 – 126 changement orange/rose		
070 – 076 couleur 11	182 – 188 couleur 27			
063 – 069 couleur 10	175 – 181 couleur 26	085 – 105 changement de couleurs préprogrammé		
056 – 062 couleur 9	168 – 174 couleur 25			
049 – 055 couleur 8	161 – 167 couleur 24	064 – 084 changement aléatoire de couleurs		
042 – 048 couleur 7	154 – 160 couleur 23			
035 – 041 couleur 6	147 – 153 couleur 22	043 – 063 changement rose/bleu/vert/rouge		
028 – 034 couleur 5	140 – 146 couleur 21			
021 – 027 couleur 4	133 – 139 couleur 20	023 – 042 changement rouge/jaune/orange/cyan		
014 – 020 couleur 3	126 – 132 couleur 19			
007 – 013 couleur 2	119 – 125 couleur 18	000 – 022 changement rouge/vert/jaune/bleu	000 lent	000 clair
000 – 006 couleur 1	112 – 118 couleur 17			

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR ® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

I **Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.**

1 Elementi di comando e collegamenti

1.1 Unità per effetti luce LE-504

1 Mascherine per limitare la superficie da illuminare

ATTENZIONE Durante il funzionamento, le mascherine non devono essere chiuse completamente. Pericolo di surriscaldamento!

2 Parte superiore dell'apparecchio con 4 filtri dicroici nei colori giallo, verde, blu e rosso

3 Vite zigrinata della parte superiore dell'apparecchio (2):
per il cambio lampadina togliere la vite e ribaltare lateralmente la parte superiore

4 Vite di bloccaggio per fermare l'apparecchio nella posizione desiderata

5 Staffa per collocare o montare l'apparecchio

6 LED di controllo
lampeggia nel ritmo della musica: l'apparecchio è comandato dalla musica, come apparecchio singolo o come master
lampeggia continuamente e rapidamente: l'apparecchio funziona come slave oppure è comandato da un'unità di comando DMX

7 DIP-switch n. 1 – 9 per impostare l'indirizzo DMX di start, DIP-switch n. 10 per cambiare da Slave a Master

8 Ingresso DMX: XLR, 3 poli
1 = massa, 2 = DMX–, 3 = DMX+

9 Uscita DMX: XLR, 3 poli
1 = massa, 2 = DMX–, 3 = DMX+

10 Presa di collegamento per il Mini-controller LC-3

11 Regolatore per la sensibilità del microfono (12)

12 Microfono integrato per il comando tramite la musica*

13 Cavo di collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz)

14 Fusibile; sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo!

1.2 Mini-Controller LC-3* (disponibile come accessorio)

15 Tasto STAND BY, per il dimming lento in basso di tutte le lampade (entro 5 s)

16 Tasto FUNCTION
nella *modalità programmi* per attivare un effetto stroboscopico per tutte e 4 le lampade (tener premuto il tasto)
nella *modalità cambia colore* per passare al colore successivo fra i 32 colori possibili (premere brevemente il tasto) oppure per passare alla modalità di luce piena (tener premuto il tasto per più di 3 s)
nella *modalità dimming* per il dimming in alto o in basso delle lampade accese in quel momento (tener premuto il tasto)

17 Tasto MODE per cambiare fra le modalità:
modalità programmi (LED spento)
modalità cambio colore (LED acceso)
modalità dimming (LED lampeggia)

* In caso di comando tramite musica o attraverso il mini-controller, all'ingresso DMX (8) non deve essere presente nessun segnale DMX.

2 Avvertenze di sicurezza

Quest'apparecchio è conforme a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

AVVERTIMENTO L'apparecchio funziona con pericolosa tensione di rete (230 V~). Non intervenire mai al suo interno al di fuori delle operazioni descritte nelle presenti istruzioni e non inserire niente nelle fessure di aerazione. Esiste il pericolo di una scarica pericolosa.

Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- Far funzionare l'apparecchio solo all'interno di locali e proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 °C e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Durante il funzionamento, la parte superiore dell'apparecchio (2) si riscalda moltissimo. Per evitare bruciature non si deve toccare quella zona durante il funzionamento, e prima di toccare l'apparecchio farlo raffreddare per al meno 5 minuti.
- Durante il funzionamento non guardare direttamente nella fonte di luci.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.

  Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici. Per i filtri cromatici di vetro si possono usare detergenti per vetri che si trovano in commercio.
- Nel caso d'uso improprio, di montaggio non sicuro, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.

Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

La stage-floodlight LE-504 con 4 filtri colorati dicroici è adatta in particolar modo per l'impiego sul palcoscenico e per applicazioni DJ. Miscelando i colori si possono generare fino a 32 colori. L'apparecchio è previsto per il comando per mezzo di un'unita DMX di comando luce e dispone di 4 canali di comando DMX.

In alternativa al funzionamento DMX, il comando può essere fatto anche attraverso il microfono integrato oppure tramite il mini-controller LC-3 disponibile come accessorio. In questo caso, la floodlight può essere usata come apparecchio singolo oppure, nella modalità master/slave, in combinazione con più LE-504.

4 Inserire le lampadine alogene

AVVERTIMENTO

Prima di inserire o togliere una lampadina alogena staccare assolutamente la spina di rete!

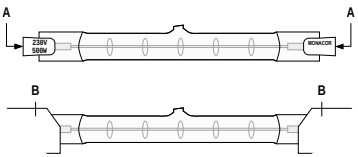
- Dato che le lampadine alogene e la parte superiore dell'apparecchio (2) diventano molto calde durante il funzionamento, occorre farle raffreddarsi (non meno di 15 minuti) prima di sostituire una lampadina.
- Non mettere mai in funzione l'apparecchio con la parte superiore aperta. Lo sguardo diretto nelle lampade accese può danneggiare gli occhi per via dell'alta luminosità e dei raggi UV.

L'unità viene consegnata senza lampadine. Sono richieste quattro lampadine alogene cilindriche con le seguenti specifiche: 230 V/500 W, zoccolo R7s (p. es. HLZ-832 del programma di "img Stage Line").

Non usare in nessun caso lampadine con specifiche diverse!

1) Per aprire l'apparecchio svitare la vite zigrinata (3) e ribaltare lateralmente la parte superiore (2) dell'apparecchio (2). Sono ora accessibili i 4 vani per le lampadine.
2) Toccare la lampadina solo con un panno pulito e asciutto e non con le dita, perché i grassi e il sudore della mano diminuiscono la sua luminosità e lasciano impronte sul corpo di vetro.

   Per inserire una lampadina, afferrarla dalla parte più grossa di un lato e posizionare lo zoccolo (A) dell'altro lato sul contatto di uno dei due portalampada (B). Spingere la lampadina leggermente contro tale contatto in modo che questo si ritiri leggermente permettendo l'inserimento dell'altro zoccolo nel suo portalampada.



④ Lampadina alogena cilindrica

Per togliere una lampadine procedere nello stesso modo: spingere un lato della lampadina nel portalampada in modo da poter togliere l'altro lato dalla sua sede.

3) Richiudere la parte superiore dell'apparecchio e stringere nuovamente bene la vite zigrinata.

5 Collocazione/montaggio

ATTENZIONE

Posizionare l'apparecchio sempre in modo tale che durante il funzionamento sia garantita una circolazione sufficiente dell'aria.

- La distanza da pareti vicine non deve essere inferiore a 15 cm e la distanza da superficie toccate direttamente dai raggi di luce non deve essere inferiore a 100 cm.
- Le aperture di aerazione del contenitore non devono essere coperte in nessun caso (p. es. da tende).
- Rispettare assolutamente una distanza sufficiente dai materiali facilmente infiammabili o sensibili al calore.

A scelta, l'apparecchio può essere

a collocato sul pavimento aprendo le due staffe (5) (fig. 1) oppure

b montato con supporti per spot o con robuste viti di montaggio con la staffa più larga (p. es. su una traversa).

AVVERTIMENTO

L'apparecchio deve essere montato a regola d'arte e in modo sicuro. Se viene installata in modo sospeso sopra delle persone è richiesto un sistema di sicurezza supplementare (p. es. per mezzo di una fune fissata fra staffa e contenitore, come illustrato in fig. 2). Fissare la fune in modo tale che la caduta dell'unità non possa superare i 20 cm.

Per orientare l'unità allentare le due viti di bloccaggio (4). Impostare l'inclinazione desiderata e stringere di nuovo le viti.

6 Messa in funzione

Inserire la spina del cavo rete (13) in una presa di rete (230 V~/50 Hz). L'unità è così accesa.

ATTENZIONE

- Durante il funzionamento, le mascherine (1) non devono esser chiuse completamente. Pericolo di surriscaldamento!
- Se tutte e quattro le lampadine sono regolate per la massima luminosità continuatamente non si deve usare l'apparecchio ininterrottamente. Sono necessarie in questo caso delle pause.

Per spegnere l'apparecchio staccare la spina dalla presa di rete.

Per maggiore comodità conviene collegare l'unità con una presa di rete comandata da un interruttore.

I

6.1 Comando tramite musica/Comando tramite il mini-controller LC-3

In caso di comando tramite la musica o per mezzo del mini-controller LC-3 disponibile come accessorio, l'ingresso DMX (8) non deve essere collegato.

A Comando dalla musica tramite microfono (12)

Se la musica è sufficientemente forte e con un chiaro ritmo nei bassi, si attiva una scenografia di luci dipendente dal suono. Il LED (6) lampeggia nel ritmo della musica. Girare in senso orario il regolatore SENSITIVITY (11) per la sensibilità del microfono, finché l'apparecchio reagisce alla musica come desiderato. Cambiando il volume dell'impianto di musica occorre adattare ogni volta la sensibilità del microfono.

B Comando tramite il mini-controller LC-3

1) Collegare il mini-controller con la presa ONLY FOR REMOTE CONTROL (10).

2) Con il tasto MODE (17) selezionare la modalità di funzionamento; il LED vicino al tasto indica la modalità selezionata:

Modalità programma – il LED rimane spento
In questa modalità, una scenografia di luci viene comandata attraverso il microfono (12). Impostare la sensibilità del microfono con il regolatore SENSITIVITY (11) (vedi sopra, paragrafo A). Se si tiene premuto il tasto FUNCTION (16) è attivato un effetto stroboscopico per tutte e 4 la lampada, dipendente dal sound.

Modalità cambio colori – il LED rimane acceso
Premendo il tasto FUNCTION (16) viene miscelato ogni volta un altro colore (32 possibilità differenti). Se si tiene premuto il tasto FUNCTION per più di 3 secondi, l'apparecchio passa alla modalità di luce piena. Per ritornare nella modalità cambio colore, premere nuovamente il tasto FUNCTION.

Modalità dimming – il LED lampeggia
Premendo il tasto FUNCTION (16), si effettua un dimming delle lampade attualmente accese, sia "più luce" che "meno luce". Tenere il tasto premuto fino al raggiungimento della luminosità desiderata.

3) Per spegnere le lampade premere il tasto STAND BY (15): per tutte e quattro le lampade diminuisce la luminosità con un lento dimming (entro 5 secondi). Come controllo si accende il LED vicino al tasto. Dopo una nuova pressione del tasto (il LED si spegne), le lampade si accendono subito di nuovo.

6.1.1 Combinazione di più LE-504 (funzionamento Master/Slave)

Per mezzo degli ingressi e delle uscite DMX è possibile combinare più apparecchi, dove uno funziona come apparecchio principale (Master) e gli altri come apparecchi secondari (Slave). L'apparecchio Master, per mezzo del suo microfono o del mini-controller LC-3 collegato, comanda tutti gli apparecchi secondari in sincronia.

Sull'apparecchio master, il LED (6) lampeggia nel ritmo della musica, sugli apparecchi slave, i LED lampeggiano invece velocemente e in continuità.

1) Portare il DIP-switch n. 10 (7) del master su ON e i DIP-switch n. 10 degli slave su OFF.

2) Collegare la presa DMX OUTPUT (9) del master con la presa DMX INPUT (8) del primo apparecchio secondario servendosi di un cavo XLR a 3 poli (p. es. serie MEC-... o MECN-... del programma di "img Stage Line").

3) Collegare la presa DMX OUTPUT del primo apparecchio secondario con la presa DMX INPUT del secondo apparecchio secondario ecc.

6.2 Comando attraverso un unità di comando luce

Per il comando attraverso un unità DMX di comando luce (p. es. DMX-1440 o DMX-120 di "img Stage Line"), l'LE-504 è equipaggiato con quattro canali. Nella tabella in cap. 9 sono indicate le funzioni e i relativi valori DMX.

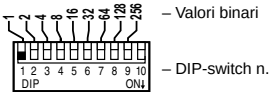
1) Collegare l'ingresso DMX INPUT (8) con l'uscita DMX dell'unità di comando luce servendosi di un cavo XLR a 3 poli.

Per il collegamento si dovrebbero usare cavi per un alto flusso di dati. L'impiego di normali cavi per microfoni è consigliabile solo per una lunghezza complessiva dei cavi fino a 100 m. I migliori risultati di trasmissione si ottengono con cavi schermati per microfoni di 2 x 0,25 mm² oppure con un cavo speciale per la trasmissione dati. Nel caso di lunghezze oltre i 150 m è consigliabile l'inserimento di un amplificatore DMX (p. es. SR-103DMX di "img Stage Line").

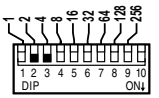
2) Collegare la presa DMX OUTPUT (9) con l'ingresso DMX della successiva unità per effetti luce, l'uscita di quest'ultima con l'ingresso dell'unità successiva e via dicendo finché tutte le unità sono collegate.

3) Terminare con una resistenza di 120 Ω (> 0,3 W) l'uscita DMX dell'ultima unità DMX per effetti luce della catena: saldare la resistenza ai pin 2 e 3 di un connettore XLR e inserire il connettore nell'uscita DMX oppure usare un terminatore adatto (p. es. DLT-123 di "img Stage Line").

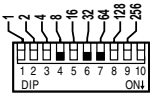
4) Impostare con i DIP-switch n. 1 – 9 (7) l'indirizzo DMX di start che corrisponde al canale previsto per il comando del 1. canale dell'LE-504. L'indirizzo di start si ottiene con l'addizione dei valori binari (1, 2, 4 ... 128, 256) dei DIP-switch messi su ON, p. es.



⑤ Indirizzo DMX di start 1



⑥ Indirizzo DMX di start 6 = 4 + 2



⑦ Indirizzo DMX di start 104 = 64 + 32 + 8

La cosa più semplice è partire dal valore maggiore possibile e aggiungere i valori minori fino a raggiungere l'indirizzo come somma dei valori.

Dopo l'impostazione dell'indirizzo di start per il 1. canale, ai canali 2 – 4 vengono assegnati gli indirizzi successivi. Esempio:

Indirizzo di start 104 = colori, modalità fade, modalità chaser
Indirizzo 105 = funzioni chaser
Indirizzo 106 = velocità per le modalità fade e chaser
Indirizzo 107 = dimmer

7 Pulizia dei filtri colorati

Ad intervalli regolari, a seconda della presenza di polvere, di fumo o di altre particelle, conviene pulire i filtri colorati. Solo allora la luce può essere irradiata alla massima luminosità.

AVVERTIMENTO Prima di aprire l'apparecchio, occorre assolutamente staccare la spina dalla presa e permettere all'apparecchio di raffreddarsi per 5 minuti.

Per la pulizia usare un panno morbido, pulito e un detergente normale per vetri, facendo attenzione che il liquido non penetri all'interno dell'apparecchio. Quindi asciugare delicatamente i filtri.

8 Dati tecnici

Alimentazione: . . . . . 230 V~/50 Hz
Potenza assorbita: . . . . . 2100 VA
Lampadine: . . . . . 4 x lampadine cilindriche alogene, 230 V/500 W, zoccolo R7s (non in dotazione)
Temperatura d'esercizio: 0 – 40 °C
Dimensioni, peso: . . . . . 450 x 275 x 175 mm, 7 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

9 Assegnazione dei canali DMX

Canale 1 Colori, modalità fade, modalità chase		**Canale 2** Funzioni chaser	**Canale 3** Velocità modalità fade e chaser	**Canale 4** Dimmer
240 – 255 modalità chaser (cambio colori automatico) funzione chaser impostabile con canale 2 velocità chaser impostabile con canale 3		232 – 255 cambio giallo/verde	255 veloce	255 scuro
		211 – 231 cambio rosso/verde		
224 – 239 modalità fade (aumento e riduzione automatici della luminosità delle singolo lampade, una dopo l'altra) velocità del cambio luminosità impostabile con canale 3		190 – 210 cambio giallo/blu		
		169 – 189 cambio blu/rosso		
105 – 111 colore 16	217 – 223 colore 32	148 – 168 cambio verde/pink		
098 – 104 colore 15	210 – 216 colore 31	127 – 147 cambio rosso/ciano		
091 – 097 colore 14	203 – 209 colore 30	106 – 126 cambio arancione/pink		
084 – 090 colore 13	196 – 202 colore 29	085 – 105 cambio colori preprogrammato		
077 – 083 colore 12	189 – 195 colore 28	064 – 084 cambio colori casuale		
070 – 076 colore 11	182 – 188 colore 27	043 – 063 cambio pink/blu/verde/rosso		
063 – 069 colore 10	175 – 181 colore 26	023 – 042 cambio rosso/giallo/arancione/ciano		
056 – 062 colore 9	168 – 174 colore 25	000 – 022 cambio rosso/verde/giallo/blu	000 lento	000 chiaro
049 – 055 colore 8	161 – 167 colore 24			
042 – 048 colore 7	154 – 160 colore 23			
035 – 041 colore 6	147 – 153 colore 22			
028 – 034 colore 5	140 – 146 colore 21			
021 – 027 colore 4	133 – 139 colore 20			
014 – 020 colore 3	126 – 132 colore 19			
007 – 013 colore 2	119 – 125 colore 18			
000 – 006 colore 1	112 – 118 colore 17			

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

NL
B

Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u steeds een overzicht hebt van de bedieningselementen en de aansluitingen.

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

1.1 Lichteffectapparaat LE-504

1 Lichtklep om het te belichten oppervlak af te bakenen

OPGELET Tijdens het gebruik mogen de lichtkleppen niet volledig gesloten zijn. Gevaar voor oververhitting!

2 Bovengedeelte met 4 dichroïtische kleurenfilterschijven in geel, groen, blauw en rood

3 Kartelschroef van het bovengedeelte (2):
om een lamp te vervangen, draait u de schroef los en klapt u het bovengedeelte opzij

4 Vastzetschroef om het apparaat in de gewenste positie te vergrendelen

5 Beugel voor het opstellen of monteren van het apparaat

6 Controle-LED

knippert op het ritme van de muziek: het apparaat wordt muziekgestuurd als afzonderlijk of master-apparaat gebruikt

knippert permanent snel: het apparaat wordt als slave-apparaat of via een DMX-besturingsapparaat gebruikt

7 DIP-schakelaars nr. 1 – nr. 9 voor het instellen van het DMX-startadres, DIP-schakelaar nr. 10 voor het omschakelen tussen slave en master

8 DMX-ingang: XLR, 3-polig
1 = massa, 2 = DMX–, 3 = DMX+

9 DMX-uitgang: XLR, 3-polig
1 = massa, 2 = DMX–, 3 = DMX+

10 Jack voor aansluiting van de mini-afstandsbediening LC-3

11 Regelaar voor de gevoeligheid van de microfoon (12)

12 Ingebouwde microfoon voor de muziekstering*

13 Netsnoer voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz)

14 Zekering; vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type!

1.2 Mini-afstandsbediening LC-3*

(als toebehoren verkrijgbaar)

15 Toets STAND BY om alle lampen geleidelijk (binnen de 5 seconden) te dimmen

16 Toets FUNCTION

in de *programmamodus* om een strobo-effect voor alle 4 lampen te activeren (toets ingedrukt houden)

in de *kleurwisselmodus* om telkens naar de volgende van 32 mogelijke kleuren (toets kort indrukken) te gaan of om naar de vollichtmodus (toets langer dan 3 seconden ingedrukt houden) te gaan

in de *dimmermodus* om de momenteel ingeschakelde lampen te dimmen of te versterken (toets ingedrukt houden)

17 Toets MODE voor het wisselen tussen twee modussen:
programmamodus (LED uit)
kleurwisselmodus (LED licht op)
dimmermodus (LED knippert)

* Bij muziekstering of besturing via de mini-afstandsbediening mag op de DMX-ingang (8) geen DMX-signaal aanwezig zijn.

2 Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat is in overeenstemming met alle vereiste EU-Richtlijnen en is daarom met CE gekenmerkt.

WAARSCHUWING De netspanning (230 V~) van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet voor ingrepen die niet in de handleiding zijn beschreven, en zorg dat u niets in de ventilatieopeningen steekt! U loopt het risico van een elektrische schok.

Let eveneens op het volgende:

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis en vermijd druip- en spatwater, plaatsen met een hoge vochtigheid en uitzonderlijk warme plaatsen (toegestaan omgevingstemperatuur: 0 – 40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Tijdens het gebruik warmt het bovengedeelte (2) van het apparaat sterk op. Om brandwonden te voorkomen, raakt u dit gedeelte van het apparaat niet aan tijdens het gebruik resp. laat u het apparaat na uitschakelen nog minstens 5 minuten afkoelen, alvorens het vast te nemen.
- Kijk tijdens het gebruik niet rechtstreeks in de lichtbron.
- Schakel het apparaat niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact,
  1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
  3. wanneer het apparaat slecht functioneert.

  Laat het apparaat in een erkende werkplaats herstellen.
- Een beschadigd netsnoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon worden hersteld.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar steeds met de stekker zelf.
- Verwijder het stof van de behuizing met een droge, zachte doek. Gebruik onder geen beding water of chemicaliën. Voor de kleurfilterschijven kunt u ook in de handel verkrijgbaar detergenten voor glas gebruiken.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde montage, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de

garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.

Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg het dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

Het lichteffectapparaat LE-504 met 4 dichroïtische kleurenfilterschijven is speciaal ontworpen voor het gebruik op het podium en voor DJ-toepassingen. Door het mengen van de kleuren kunnen maximaal 32 kleuren worden gegenereerd. Het apparaat is uitgerust voor besturing via een DMX-lichtregelaar, en beschikt over 4 DMX-besturingskanalen.

Behalve met DMX-regeling kan de sturing ook met de ingebouwde microfoon gebeuren, of met de mini-afstandsbediening LC-3 die als toebehoren verkrijgbaar is. U kunt de schijnwerper in dit geval zowel als autonoom apparaat of als een reeks verschillende LE-504-apparaten in master/slavemodus gebruiken.

4 Halogeenlampen gebruiken

WAARSCHUWING

Alvorens de halogeenlampen aan te brengen resp. te verwijderen, moet u zeker de netstekker uit het stopcontact nemen!

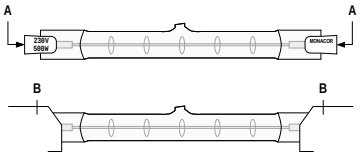
- Omdat de lampen en het bovengedeelte (2) van het apparaat tijdens het gebruik sterk opwarmen, laat u het apparaat na gebruik eerst afkoelen (afkoeltijd minstens 15 minuten), alvorens een lamp te vervangen.
- Neem een apparaat nooit in gebruik als het bovengedeelte nog is opengeklapt. Rechtstreeks in de brandende lampen kijken kan door de hoge helderheid en de UV-straling beschadiging van de ogen tot gevolg hebben.

Het toestel wordt zonder lampen geleverd. U hebt 4 halogeen buislampen nodig met volgende specificaties: 230 V/500 W, sokkel R7s (b.v. HLZ-832 uit het assortiment van “img Stage Line”).

Gebruik in geen geval lampen met andere specificaties!

1) Om het apparaat te openen, draait u de kartelschroef (3) los, en kantelt u het bovengedeelte (2) opzij. Nu kunt u aan de 4 lampenvakjes.
2) De lampen mogen allen met een droge, zuivere doek en niet met de vingers worden aangeraakt, omdat huidvet en -zweet de lichtsterkte verminderen en in het glas inbranden.

   Om een lamp te plaatsen, neemt u deze aan de verdikking van het ene uiteinde vast en plaatst u de sokkel (A) van het andere uiteinde op het contact van een van de twee fittingen (B). Druk de lamp hierbij tegen het contact, zodat dit even terugveert en de andere sokkel in de tegenoverliggende fitting kan worden gestoken.



④ Halogeen buislamp

Om een lamp te verwijderen, volgt u dezelfde procedure: Druk het uiteinde van een lamp in de fitting tot het andere uiteinde uit de tegenoverliggende fitting kan worden genomen.

3) Klap het bovengedeelte van het apparaat opnieuw dicht en draai de kartelschroef weer vast.

5 Opstelling/montage

OPGELET

Plaats het apparaat steeds zo, dat bij het gebruik voldoende ventilatie is gegarandeerd.

- De afstand tot de belendende muren moet minstens 15 cm bedragen en de afstand tot de oppervlakken die worden verlicht minstens 100 cm.
- De ventilatieopeningen van de behuizing mogen in geen geval worden afgedekt (b.v. door gordijnen).
- Zorg in elk geval ook voor een voldoende grote afstand tot licht ontvlambare of hittegevoelige materialen.

Het apparaat naar keuze

a door uitklappen van beide beugels (5) op de vloer worden opgesteld (figuur 1) of

b met behulp van spotlichthouders of stabiele montageschroeven via de bredere beugel worden gemonteerd (b.v. aan een brug).

WAARSCHUWING Het apparaat moet deskundig en veilig worden gemonteerd. Als het apparaat als zwevende last boven personen wordt geïnstalleerd, moet het extra worden beveiligd (b.v. door een hijskabel dat zoals in figuur 2 tussen beugel en behuizing moet worden geleid). Bevestig de hijskabel zo dat het apparaat niet meer dan 20 cm kan vallen.

Draai de beide vastzetschroeven (4) los om het apparaat te richten. Stel de gewenste hellingshoek van het toestel in en draai de schroeven weer vast.

6 Ingebruikneming

Plug de stekker van het netsnoer (13) in een stopcontact (230 V~/50 Hz). Het apparaat is nu ingeschakeld.

OPGELET

- Tijdens het gebruik mogen de lichtkleppen (1) niet volledig gesloten zijn. Gevaar voor oververhitting!
- Indien elk van de vier lampen gedurende lange tijd op maximale lichtsterkte zijn ingesteld, dan mag het apparaat niet ononderbroken worden gebruikt. In dit geval moeten de lampen op regelmatige tijdstippen worden uitgeschakeld.

Trek de stekker uit het stopcontact om het apparaat uit te schakelen.

NL

B

Voor een makkelijker bediening is het aangeraden het apparaat in een stopcontact te pluggen dat u via een lichtschakelaar kan in- en uitschakelen.

6.1 Muzieksturing / besturing via de mini-afstandsbediening LC-3

Bij muzieksturing en bij besturing van het apparaat via de mini-afstandsbediening LC-3 die als toebehoren verkrijgbaar is, mag de DMX-ingang (8) niet worden aangesloten.

A Muzieksturing via de microfoon (12)
Bij voldoende luide muziek met een duidelijk ritme in het basbereik wordt een geluidsafhankelijke interne lichtshow geactiveerd. De LED (6) knippert op het ritme van de muziek. Draai de regelaar SENSITIVITY (11) voor de microfoongevoeligheid open tot het apparaat zoals gewenst op de muziek reageert. Bij verandering van het volume van de muziekinstallatie moet ook de microfoongevoeligheid overeenkomstig aangepast worden.

B Besturing via de mini-afstandsbediening LC-3

1) Sluit de mini-afstandsbediening aan op de jack ONLY FOR REMOTE CONTROL (10).
2) Selecteer met de toets MODE (17) de bedrijfsmodus; de LED naast de toets duidt de geselecteerde modus aan:
   Programmamodus – de LED licht niet op
   In deze modus wordt een voorgeprogrammeerde lichtshow via de microfoon (12) gestuurd. Stel de microfoongevoeligheid in met de regelaar SENSITIVITY (11) (zie boven, paragraaf A). Als de toets FUNCTION (16) ingedrukt gehouden wordt, is een geluidsafhankelijk stroboscoopeffect voor alle vier lampen ingeschakeld.
   Kleurwisselmodus – de LED licht permanent op
   Door op de toets FUNCTION (16) te drukken, wordt telkens een andere kleur gemengd (32 verschillende mogelijkheden). Als de toets FUNCTION langer dan 3 seconden ingedrukt wordt gehouden, schakelt het apparaat naar de vollichtmodus. Om terug te schakelen naar de kleurwisselmodus, drukt u opnieuw op de toets FUNCTION.
   Dimmermodus – de LED knippert
   De momenteel ingeschakelde lampen worden gedimd als op de toets FUNCTION (16) wordt gedrukt, zowel in de richting “Helder” als in de richting “Donker”. Houd de toets ingedrukt tot de gewenste helderheid is bereikt.
3) Om de lampen uit te schakelen, drukt u op de toets STAND BY (15): alle vier lampen worden dan geleidelijk (binnen de 5 seconden) gedimd. De LED naast de toets licht op ter controle. Na opnieuw op de toets te drukken (LED gaat uit), lichten de lampen onmiddellijk weer op.

6.1.1 Meerdere LE-504-apparaten aaneenschakelen (master / slavemodus)

U kunt via de XLR-ingangen en -uitgangen meerdere apparaten aaneenschakelen, waarbij één apparaat als centraal apparaat (master) fungeert en de overige als randapparaten (slaves). Het master-apparaat zorgt via zijn microfoon of via een aangesloten mini-afstandsbediening LC-3 voor een synchrone besturing van alle randapparaten.

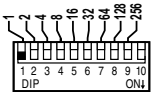
Op het master-apparaat knippert de LED (6) op het ritme van de muziek; op de slave-apparaten knipperen de LED’s daarentegen continu snel.

1) Plaats de DIP-schakelaar nr. 10 (7) van het master-apparaat op ON. Plaats de DIP-schakelaars nr. 10 van de slave-apparaten daarentegen in de stand “Uit”.
2) Verbind de aansluiting DMX OUTPUT (9) van het centrale apparaat via een 3-polige XLR-kabel (b.v. serie MEC-... of MECN-... uit het gamma van “img Stage Line”) met de aansluiting DMX INPUT (8) van het eerste randapparaat.
3) Verbind de aansluiting DMX OUTPUT van het eerste randapparaat met de aansluiting DMX INPUT van het tweede randapparaat etc.

6.2 Bediening via een DMX lichtregelaar

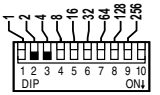
Voor de bediening via een DMX-lichtregelaar (b.v. DMX-1440 of DMX-120 van “img Stage Line”) is de LE-504 uitgerust met vier kanalen. De functies en de precieze DMX-waarden kunt u terugvinden in de tabel in hoofdstuk 9.

1) Verbind de aansluiting DMX INPUT (8) via een 3-polige XLR-kabel met de DMX-uitgang van de lichtregelaar.
   Voor de aansluiting moeten speciale kabels voor hoge gegevensstromen worden gebruikt. Wanneer gebruik wordt gemaakt van gewone microfoonkabels, mag de totale kabellengte niet meer dan 100 m bedragen. De beste overdracht gebeurt met een afgeschermde microfoonkabel van 2 x 0,25 mm² of een speciale datatransmissiekabel. Bij kabellengten vanaf 150 m wordt het tussenschakelen van een DMX-ophaalversterker aanbevolen (b.v. SR-103DMX van “img Stage Line”).
2) Verbind de jack DMX OUTPUT (9) met de DMX-ingang van het volgende lichteffectapparaat. Verbind de uitgang hiervan opnieuw met de ingang van het nageschakelde apparaat etc., tot alle lichteffectapparaten zijn aangesloten.
3) Sluit de DMX-uitgang van het laatste lichteffectapparaat in de ketting af met een weerstand van 120 Ω (> 0,3 W): Soldeer aan de pinnen 2 en 3 van een XLR-stekker de weerstand vast en plug de stekker in de DMX-uitgang of gebruik een overeenkomstige afsluitstekker (b.v. DLT-123 van “img Stage Line”).
4) Stel de DIP-schakelaars nr. 1 – nr. 9 (1) in op het DMX-startadres dat overeenkomt met het kanaal dat voor de besturing van het 1ste kanaal van de LE-504 is voorzien. Het startadres resulteert uit de optelling van de binaire waarden (1, 2, 4 ... 128, 256) van de DIP-schakelaars die op ON zijn geplaatst, b.v.

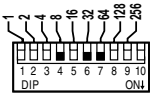


– Binaire waarden
– DIP-schakelaarnr.

⑤ DMX-startadres 1



⑥ DMX-startadres 6 = 4 + 2



⑦ DMX-startadres 104 = 64 + 32 + 8

Het makkelijkst is steeds van de grootst mogelijke schakelaarwaarde uit te gaan en de kleinere waarden hierbij op te tellen.

Na het instellen van het startadres voor het 1ste kanaal zijn de kanalen 2 – 4 aan de daarop volgende adressen toegewezen. Voorbeeld:

Startadres 104 = kleuren, fade-modus, chasermodus
Adres 105 = chaser-functies
Adres 106 = snelheid voor fade- en chasermodus
Adres 107 = dimmer

7 Reiniging van de kleurenfilterschijven

De kleurfilterschijven moeten afhankelijk van de verontreiniging door stof, rook of andere vuildeeltjes regelmatig worden gereinigd. Alleen dan kan het licht met maximale helderheid worden uitgestraald.

WAARSCHUWING Trek zeker de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat gedurende minstens 5 minuten afkoelen, alvorens het te openen!

Voor de reiniging gebruikt u een zachte, schone doek en een in de handel verkrijgbaar detergent voor glas. Zorg dat daarbij geen vloeistof binnenin het apparaat geraakt. Wrijf de schijven vervolgens voorzichtig droog.

8 Technische gegevens

Voedingsspanning: . . . . . 230 V~/50 Hz

Vermogensverbruik: . . . . 2100 VA

Verlichting: . . . . . 4 x halogeen-buislampen, 230 V/500 W, sokkel R7s (niet meegeleverd)

Omgevingstemperatuur: . 0 – 40 °C

Afmetingen, gewicht: . . . 450 x 275 x 175 mm, 7 kg

Wijzigingen voorbehouden.

CE

9 Bezetting van de DMX-kanalen

Kanaal 1 Kleuren, fade-modus, chaser-modus		**Kanaal 2** Chaser-functies	**Kanaal 3** Snelheid voor fade- en chaser-modus	**Kanaal 4** Dimmer
240 – 255 Chaser-modus (automatische kleurwissel) Chaser-functie met kanaal 2 instelbaar Chaser-snelheid met kanaal 3 instelbaar		232 – 255 Wisselen geel/groen	255 fast	255 donker
		211 – 231 Wisselen rood/groen		
224 – 239 Fade-modus (automatisch versterken en dimmen van de afzonderlijke lampen na elkaar) Versterk- en dimtijd met kanaal 3 regelbaar		190 – 210 Wisselen geel/blauw		
		169 – 189 Wisselen blauw/rood		
105 – 111 Kleur 16	217 – 223 Kleur 32	148 – 168 Wisselen groen/roze		
098 – 104 Kleur 15	210 – 216 Kleur 31			
091 – 097 Kleur 14	203 – 209 Kleur 30	127 – 147 Wisselen rood/cyaan		
084 – 090 Kleur 13	196 – 202 Kleur 29			
077 – 083 Kleur 12	189 – 195 Kleur 28	106 – 126 Wisselen oranje/roze		
070 – 076 Kleur 11	182 – 188 Kleur 27			
063 – 069 Kleur 10	175 – 181 Kleur 26	085 – 105 Voorgeprogrammeerde kleurwissel		
056 – 062 Kleur 9	168 – 174 Kleur 25			
049 – 055 Kleur 8	161 – 167 Kleur 24	064 – 084 Toevallige kleurwissel		
042 – 048 Kleur 7	154 – 160 Kleur 23			
035 – 041 Kleur 6	147 – 153 Kleur 22	043 – 063 Wisselen roze/blauw/groen/rood		
028 – 034 Kleur 5	140 – 146 Kleur 21			
021 – 027 Kleur 4	133 – 139 Kleur 20	023 – 042 Wisselen rood/geel/oranje/cyaan		
014 – 020 Kleur 3	126 – 132 Kleur 19			
007 – 013 Kleur 2	119 – 125 Kleur 18	000 – 022 Wisselen rood/groen/geel/blauw	000 langzaam	000 helder
000 – 006 Kleur 1	112 – 118 Kleur 17			

Deze gebruiksaanwijzing is auteursrechterlijk beschermd voor MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Reproductie voor eigen commerciële doeleinden – ook bij wijze van uitzondering – is niet toegestaan.

E **Por favor, abra la página 3 de manera que pueda visualizar los elementos operativos y las conexiones descritas.**

1 Elementos operativos y conexiones

1.1 Unidad de efectos de luz LE-504

1 Tapas para limitar la zona que será iluminada

ATENCIÓN Durante el uso, las tapas no deben estar cerradas completamente. ¡Existe peligro de sobrecalentamiento!

2 Parte superior de la unidad con 4 placas de filtro de color dicroicos en amarillo, verde, azul, y rojo

3 Tornillo estriado de la parte superior de la unidad (2): para el cambio de las lámparas, quite los tornillos y mueva la parte superior de la unidad hacia el lado

4 Tornillo para fijar la unidad en la posición deseada

5 Soporte para colocar o montar la unidad

6 Testigo LED
- emite destellos al ritmo de la música: la unidad, controlada por la música, funciona como una unidad individual o como una unidad master
- emite destellos de manera rápida y continua: la unidad funciona como unidad slave o a través de una unidad de control DMX

7 Interruptores DIP del No. 1 al No. 9 para ajustar la dirección de inicio DMX, interruptor DIP nº 10 para pasar de modo slave a master

8 Entrada DMX: XLR, 3 polos
1 =masa, 2 = DMX–, 3 = DMX+

9 Salida DMX: XLR, 3 polos
1 =masa, 2 = DMX–, 3 = DMX+

10 Jack para la conexión del mando miniatura LC-3

11 Mando para la sensibilidad del micrófono (12)

12 Micrófono integrado para el control vía la música*

13 Cable principal para la conexión a una toma de red (230 V~/50 Hz)

14 Fusible; ¡Remplace los fusible gastados sólo con otros del mismo tipo!

1.2 Control remoto LC-3* (disponible como accesorio)

15 Botón STAND BY para el dimming lento de todas las lámparas (en 5 segundos)

16 Botón FUNCTION
- en el *modo programa* para activar el efecto estroboscópico para las 4 lámparas (mantenga el botón presionado)
- en el *modo cambio de color* para cambiar hacia el color siguiente respectivamente entre los 32 colores posibles (presión breve del botón) o para conmutar al modo de luz completa (deje el botón presionado durante más de 3 segundos)
- en el *modo dimmer* para reducir o aumentar el brillo de las lámparas encendidas en ese momento (mantenga el botón presionado)

17 Botón MODE para conmutar entre los modos:
modo de programa (LED apagado)
modo cambio de color (LED encendido fijo)
modo dimmer (LED emite destellos)

* No debe haber ninguna señal DMX presente en la entrada DMX (8) en el caso de gestión vía la música o vía el control remoto.

2 Notas de seguridad

Esta unidad responde a todas las Directivas requeridas por la UE y por ello está marcada con CE.

ADVERTENCIA La unidad está alimentada por una corriente peligrosa (230 V~). Deje el mantenimiento a personas especializadas. ¡No haga nunca modificaciones no descritas en este manual de instrucciones y no introduzca nada en los orificios de ventilación! Podría provocar una descarga eléctrica peligrosa.

Es esencial tener en cuenta los puntos siguientes:

- Esta unidad debe funcionar sólo en interior. Protéjala de todo tipo de proyecciones de agua, salpicaduras, humedad elevada, calor (temperatura de utilización admisible 0 – 40 °C).
- Durante la utilización la parte superior de la unidad (2) se calentará mucho. Para evitar quemaduras, no toque esa zona durante el funcionamiento o deje que se enfríe después de apagarla durante al menos 5 minutos antes de tocarla.
- No mire directamente a la luz durante su funcionamiento.
- No haga funcionar la unidad y desconéctela inmediatamente de la red cuando:
  1. se perciban daños en la unidad o en el cable de red,
  2. aparezcan daños después de una caída o accidente,
  3. surja un mal funcionamiento.

  En cualquier caso la unidad sólo debe ser reparada por personal autorizado.
- Los cables dañados sólo deben ser remplazados por el fabricante o por personal autorizado.
- No desconecte nunca el aparato tirando directamente del cable de red, hágalo siempre por el enchufe.
- Para limpiar el recinto use un paño seco y suave, en ningún caso use productos químicos o agua.
- No asumimos ninguna garantía ni responsabilidad en caso de daños personales o materiales resultantes si el aparato se utiliza con otro fin distinto a aquel para el que fue fabricado, si no está correctamente montado, utilizado, o reparado de manera apropiada.

Cuando el aparato sea retirado definitivamente de servicio, usted debe depositarlo en un centro de reciclaje para su eliminación no contaminante.

3 Aplicaciones

La unidad de luz LE-504 con 4 placas de filtros de color dicroicos es especialmente recomendable para escena y aplicaciones DJ. Con la mezcla de colores se pueden crear hasta 32 colores. La unidad está diseñada para el control a través de una unidad de control de luz y tiene 4 canales de control DMX.

Alternativamente al uso del DMX, la unidad también puede ser controlada a través del micrófono integrado o del control remoto LC-3 disponible como accesorio. En este caso el aparato puede ser utilizado como una unidad individual o interconectado con varias unidades LE-504 en los modos master/slave.

4 Inserción de lámparas halógenas

ADVERTENCIA

¡Desconecte siempre la toma principal antes de insertar o mover las lámparas halógenas!

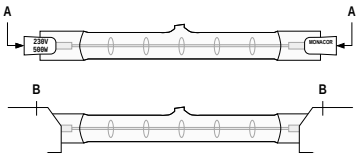
- Las lámparas y la parte superior de la unidad (2) se calientan mucho durante su funcionamiento, deje que se enfríen después de su uso (como mínimo durante 15 minutos) antes de volver a usarlas.
- No haga funcionar nunca la unidad sin la tapa (11). Mirar directamente al alumbrado de las lámparas halógenas puede causar daños en los ojos debido al alto brillo y la radiación ultravioleta.

La unidad se entrega sin lámparas. Conviene utilizar 4 lámparas halógenas con las características técnicas siguientes: 230 V/ 500 W, con base R7s (por ejemplo: HLZ-832 de la gama “img Stage Line”).

¡No utilice en ningún caso lámparas de otras características!

1) Para abrir la unidad, quite el tornillo (3) y abra la parte de arriba de la unidad (2) hacia el lado. A continuación podrá acceder a los compartimientos de las 4 lámparas.
2) Las lámparas sólo deben ser manipuladas con un paño seco y limpio, no con los dedos porque las huellas reducen la intensidad de la luz y queman el tubo de vidrio por dentro.

   Para insertar una lámpara, tómela por un extremo y meta la base (A) del otro extremo en el contacto de uno de los dos soportes (B). Apoye la lámpara contra el contacto para que este último se hunda un poco y para que la otra base pueda posicionarse en el soporte opuesto.



④ Lámpara de tubo halógena

Para sacar una lámpara, proceda de la misma manera: hunda un extremo de la lámpara en el soporte de manera que pueda sacar el otro extremo del soporte opuesto.

3) Cierre la parte superior de la unidad y vuelva a colocar el tornillo.

5 Instalación/Montaje

ADVERTENCIA

Instale siempre la unidad de manera que haya una circulación de aire suficiente durante la operación.

- La distancia mínima con respecto a las superfícies cercanas (paredes...) debe ser de 15 cm y la distancia mínima con las superfícies a iluminar de 100 cm como mínimo.
- Las aberturas de ventilación del recinto no deben estar tapadas en ningún caso (p. ej. por cortinas).
- Compruebe imperativamente que mantiene una distancia suficiente con los materiales fácilmente inflamables o sensibles al calor.

La unidad también puede:

a ser instalada en el suelo desplegando los dos soportes (5) [figura 1] o

b montada a través de soportes para unidades de efectos de luz o a través de tornillos de montaje solidos (por ejemplo en una barra horizontal).

ADVERTENCIA

La unidad debe ser montada de manera segura por manos especializadas. Si es instalada de manera suspendida por encima de personas, debe ser asegurada adicionalmente (p. ej. con un cable de seguridad en el soporte del montaje como se muestra en la figura 2). Fije el cable de seguridad de manera que la distancia de caída máxima de la unidad sea de 20 cm.

Para alinear el aparato, quite los dos tornillos de reglaje (4) del soporte de montaje. Incline el escáner como desee y atornille de nuevo.

6 Puesta en marcha

Conecte el enchufe del cable principal (13) a una toma de red (230 V~/50 Hz). A continuación la unidad estará encendida.

ATENCIÓN

- Durante la utilización, las tapas (1) no deben estar completamente cerradas. Existe peligro de sobrecalentamiento.
- Si las 4 lámparas permanecen ajustadas con el máximo brillo, la unidad no debe estar funcionando continuamente. En ese caso serian necesarias pausas en el funcionamiento.

Para apagarlo, saque el enchufe de la toma.

Para un uso más cómodo, es recomendable unir el aparato a una toma de red que pueda ser encendida o apagada a través de un interruptor.

E

6.1 Gestión a través de la música/a través del control remoto LC-3

Si la unidad está controlada a través de la música o a través del control remoto LC-3 (disponible opcionalmente) la entrada DMX (8) no debe estar conectada.

A Gestión a través del micrófono (12)
Si se reproduce una música fuerte con el ritmo marcado en la zona de graves, se activa una señal luminosa interna que depende del sonido. El LED (6) emite destellos al ritmo de la música; gire el mando SENSITIVITY (11) para la sensibilidad del micro en el sentido de las agujas del reloj hasta que el aparato reaccione a la música como se desea. Cuando se modifica el volumen en la instalación de música, hay que adaptar siempre la sensibilidad en consecuencia.

B Gestión a través del control remoto LC-3

1) Conecte el control remoto a la toma ONLY FOR REMOTE CONTROL (10).
2) Con el botón MODE (17), seleccione el modo de funcionamiento, el LED de al lado de la tecla indica el modo escogido:
   Modo programa: el LED no se ilumina
   En este modo, una exposición preprogramada es controlada a través del micrófono (12). Regule la sensibilidad del micro con el reglaje SENSITIVITY (11) [vea el parágrafo A al respecto]. Si se mantiene presionado el botón FUNCTION (16), se activa un efecto estroboscópico para las 4 lámparas dependiendo del sonido.
   Modo de cambio de color: el LED está continuamente encendido.
   Presionando el botón FUNCTION (16) se mezcla otro color cada vez (se pueden conseguir hasta 32 colores diferentes). Si se mantiene el botón FUNCTION presionado durante más de 3 segundos, el aparato conmuta hacia el modo de luz a pleno rendimiento. Para volver al modo de cambio de color, presione de nuevo el botón FUNCTION.
   Modo dimmer – el LED emite destellos
   Las lámparas iluminadas en ese momento son dimmeadas presionando el botón FUNCTION (16), tanto en el sentido "bright" (claro) como en el sentido "dark"(oscuro). Mantenga el botón presionado hasta que se alcance la luminosidad deseada.
3) Para apagar las lámparas , presione el botón STAND BY (15): las cuatro lámparas se atenuan lentamente (durante 5 segundos). Para el control, el LED de al lado del botón brilla. Presionando de nuevo el botón (el LED se apaga), las lámparas se vuelven a encender inmediatamente.

6.1.1 Funcionamiento combinado de varias unidades LE-504 (modo master/slave)

Es posible conectar varios aparatos a través de las entradas y salidas XLR o que un aparato funcione como aparato principal (master) y los otros como aparatos auxiliares (slave). La unidad master gestiona sincronizadamente todas las unidades auxiliares a través de su micrófono o a través de un control remoto LC-3.

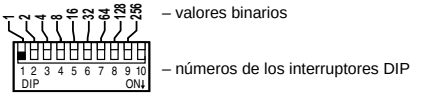
En el aparato master, el LED (6) emite destellos al ritmo de la música; en los aparatos slave, al contrario, los LEDs emiten destellos de manera rápida y continua.

1) Ponga el interruptor DIP nº 10 (7) del aparato master en la posición ON. Ponga los interruptores DIP nº 10 de las unidades slave en la posición OFF.
2) Una la conexión DMX OUTPUT (9) de la unidad master a través de un cable XLR de 3 polos (por ejemplo los MEC-... o MECN-... de la gama de "img Stage Line") a la entrada DMX INPUT (8) de la primera unidad auxiliar.
3) Una la conexión DMX OUTPUT de la primera unidad auxiliar a la entrada DMX INPUT de la segunda unidad auxiliar y así sucesivamente.

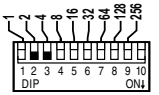
6.2 Utilización a través de una unidad de control de luz DMX

Para la utilización a través de un controlador (por ejemplo DMX-1440 o DMX-120 de "img Stage Line") el LE-504 está equipado con 4 canales DMX. La tabla-esquema 9 presenta las funciones y valores DMX correspondientes.

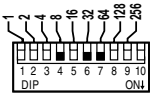
1) Una la entrada DMX INPUT (8) a la salida DMX de la unidad de control de luz a través de un cable XLR de 3 polos.
   Para la conexión, se recomienda utilizar cables específicos para transmisiones importantes de datos. Para la conexión, se deben usar cables especiales para la transmisión de datos a alta velocidad. El uso de cables de micrófono estándar solo se puede recomendar para longitudes totales de cable de hasta 100 m como máximo. Los mejores resultados de transmisión se consiguen con un cable de micrófono blindado de 2 x 0,25 mm^2 o con un cable especial de transmisión de datos. Para longitudes de datos superiores a 150 m se recomienda insertar un amplificador/repartidor de señal (por ejemplo el SR-103DMX de "img Stage Line").
2) Una la toma DMX OUTPUT (9) a la entrada DMX del aparato siguiente. Una su salida a la entrada del aparato siguiente y así sucesivamente hasta que todas las unidades de control de luz estén conectadas.
3) Termine la salida DMX de la última unidad de control de luz de la cadena con una resistencia de 120 Ω (> 0,3 W): Suelde la resistencia a los pines 2 y 3 de una toma XLR y conecte la toma a la salida DMX o utilice un tapón de terminación (por ejemplo un DLT-123 de "img Stage Line").
4) Ajuste los interruptores DIP nº 1 a nº 9 (7) en la dirección DMX de inicio que corresponde al canal previsto para la gestión del canal 1 del LE-504. La dirección de inicio se obtiene sumando los valores binarios (1, 2, 4 ... 128, 256) de los interruptores DIP regulados en ON, por ejemplo:



⑤ Dirección de inicio DMX 1



⑥ Dirección de arranque DMX 6 = 4 + 2



⑦ Dirección de arranque DMX 104 = 64 + 32 + 8

Lo más sencillo siempre es partir del valor binario más alto y añadir los valores más pequeños hasta obtener con la suma la dirección de inicio.

Una vez efectuado el reglaje de la dirección de inicio por el canal 1, los canales 2 a 4 son atribuidos a las direcciones siguientes. Ejemplo:
Dirección de
inicio 104 = colores, modo Fade, modo Chaser
Dirección 105 = función Chaser
Dirección 106 = velocidad para los modos Fade y Chaser
Dirección 107 = dimmer

7 Limpieza de las lentes

Es recomendable limpiar regularmente las placas de los filtros de color de las impurezas causadas por el polvo, humo u otras partículas. Sólo en ese caso la luz podrá brillar con la máxima nitidez.

ADVERTENCIA Antes de abrir el aparato, desconecte el enchufe de la toma de corriente y deje que la unidad se enfríe como mínimo durante 5 minutos.

Para la limpieza use un paño suave y limpio y un detergente común para vidrio. Vigile que no entre líquido en el interior de la unidad. Luego limpie cuidadosamente las partes secas.

8 Características técnicas

Alimentación: . . . . . 230 V~/50 Hz
Consumo: . . . . . 2100 VA
Lámpara: . . . . . 4 x lámpara de tubo halógena, 230 V/500 W, con base R7s (no entregada con la unidad)
Temperatura de uso: . . . 0 – 40 °C
Dimensiones, peso: . . . . 450 x 275 x 175 mm, 7 kg

Sujeto a modificaciones técnicas. CE

9 Configuración de los canales DMX

Canal 1 colores, modo Fade, modo Chaser		**Canal 2** funciones Chaser	**Canal 3** velocidad para los modos Fade y Chaser	**Canal 4** dimmer
240 – 255 modo Chaser (cambio automático de colores) la función Chaser regulable con el canal 2 velocidad Chaser regulable con el canal 3		232 – 255 cambio amarillo/verde	255 rápido	255 oscuro
		211 – 231 cambio rojo/verde		
224 – 239 modo Fade (aumento y disminución automática de cada lámpara, una tras otra) velocidad de ondulación regulable con el canal 3		190 – 210 cambio amarillo/azul		
		169 – 189 cambio azul/rojo		
105 – 111 color 16	217 – 223 color 32	148 – 168 cambio verde/rosa		
098 – 104 color 15	210 – 216 color 31	127 – 147 cambio rojo/cian		
091 – 097 color 14	203 – 209 color 30	106 – 126 cambio orange/rosa		
084 – 090 color 13	196 – 202 color 29	085 – 105 cambio de colores preprogramado		
077 – 083 color 12	189 – 195 color 28	064 – 084 cambio aleatorio de colores		
070 – 076 color 11	182 – 188 color 27	043 – 063 cambio rosa/azul/verde/rojo		
063 – 069 color 10	175 – 181 color 26	023 – 042 cambio rojo/amarillo/orange/cian		
056 – 062 color 9	168 – 174 color 25	000 – 022 cambio rojo/verde/amarillo/azul	000 lento	000 claro
049 – 055 color 8	161 – 167 color 24			
042 – 048 color 7	154 – 160 color 23			
035 – 041 color 6	147 – 153 color 22			
028 – 034 color 5	140 – 146 color 21			
021 – 027 color 4	133 – 139 color 20			
014 – 020 color 3	126 – 132 color 19			
007 – 013 color 2	119 – 125 color 18			
000 – 006 color 1	112 – 118 color 17			

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial con fines comerciales está prohibida.

PL **Proszę otworzyć niniejszą instrukcję na stronie 3. Dzięki temu możliwe będzie obserwowanie opisywanych elementów i połączeń.**

1 Elementy i Połączenia

1.1 Efekt świetlny LE-504

1 Nakładki do ograniczania oświetlanego obszaru

UWAGA Podczas pracy urządzenia nakładki nie mogą być całkowicie zamknięte. Grozi przegrzaniem!

2 Górna część urządzenia wyposażona w cztery kolorowe filtry w kolorze żółtym, zielonym, niebieskim i czerwonym

3 Śruba radełkowa do przykręcania górnej części urządzenia (2):
aby wymienić żarówkę, należy odkręcić śrubę i odchylić górną część urządzenia

4 Śruba dociskowa do ustawiania urządzenia w żądanej pozycji

5 Klamry montażowe

6 Dioda
miga w rytm muzyki: urządzenie jest sterowane sygnałem muzycznym jako urządzenie osobne lub główne
szybko miga przez cały czas: urządzenie jest podłączone jako urządzenie podległe (slave) lub jest podłączone przez DMX

7 Przełączniki o numerach: od 1 do 9 do ustawiania adresu startowego, przełącznik numer 10 do przełączania urządzenia z głównego na podległe (master/slave)

8 Wejście DMX: XLR, trójbolcowe
1 = masa, 2 = DMX–, 3 = DMX+

9 Wyjście DMX: XLR, trójbolcowe
1 = masa, 2 = DMX–, 3 = DMX+

10 Gniazdo do podłączania pilota zdalnego sterowania LC-3

11 Regulator czułości mikrofonu (12)

12 Zintegrowany mikrofon do sterowania*

13 Kabel zasilania łączący z siecią (230 V~/50 Hz)

14 Bezpiecznik; należy wymieniać tylko na bezpiecznik tego samego typu!

1.2 Pilot zdalnego sterowania LC-3*
(dostępny osobno)

15 Przycisk STAND BY do powolnego ściemniania wszystkich świateł (w przeciągu 5 sek.)

16 Przycisk FUNCTION
w *trybie program*u do włączania efektu stroboskopowego dla wszystkich 4 lamp (należy przytrzymać przycisk wciśnięty)
w *trybie zmiana kolorów* do zmiany koloru z 32 dostępnych (krótkie wciśnięcie przycisku) lub do przełączenia na tryb wszystkie światła (przycisk należy przytrzymać przez dłużej niż 3 sek.)
w *trybie ściemnianie* do zmniejszania lub zwiększania natężenia światła włączonych lamp (należy przytrzymać przycisk)

17 Przycisk MODE do przełączania między trybami pracy:
tryb programu (dioda LED wyłączona)
tryb zmiana koloru (dioda LED świeci się)
tryb ściemniania (dioda LED miga)

* w przypadku sterowania sygnałem muzycznym lub sterowania przez pilota, sygnał DMX nie może być obecny na wejściu DMX (8).

2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszelkie dyrektywy Unii Europejskiej i dlatego jest oznaczona znakiem CE.

OSTRZEŻENIE Urządzenie działa na prąd zmienny (230 V~). Wszelkie naprawy muszą być przeprowadzane przez wyszkolony personel. Nie należy przeprowadzać żadnych modyfikacji nie opisanych w instrukcji, ani nie wkładać niczego do otworów wentylacyjnych. Próby naprawy urządzenia przez osoby nieupoważnione mogą zakończyć się porażeniem prądem.

Należy zawsze przestrzegać:

- Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chroń przed wodą, wysoką wilgotnością i wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres temperatury to 0 – 40 °C).
- Na urządzeniu nie stawiać naczyń z płynami np. szklanek z wodą.
- Podczas pracy urządzenia jego górna część (2) bardzo się nagrzewa. Aby uniknąć poparzeń nie należy dotykać urządzenia lub pozwolić, aby urządzenie się ochłodziło po wyłączeniu przez przynajmniej 5 minut.
- Nie należy bezpośrednio patrzeć w źródło światła podczas pracy urządzenia.
- Nie uruchamiać i natychmiast wyłączyć główną wtyczkę zasilania z prądu:
  1. jeśli istnieje widoczne uszkodzenie urządzenia lub kabla zasilającego,
  2. jeśli uszkodzenie mogło powstać na skutek upuszczenia urządzenia lub podobnego wypadku,
  3. jeśli urządzenie nie działa prawidłowo.

  Naprawy mogą być dokonywane tylko przez wyszkolony personel.
- Uszkodzony kabel zasilania może być wymieniony tylko przez producenta lub wyszkolony personel.
- Nigdy nie ciągnij za kabel zasilający podczas odłączania wtyczki z gniazdka, chwytaj zawsze za wtyczkę.
- Do czyszczenia obudowy używać suchej, miękkiej ściereczki. Nie stosować wody ani środków czyszczących. Do czyszczenia części optycznych można używać detergentów do szyb i szkieł.
- Producent ani dostawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe szkody materialne, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem,

zostało zainstalowane lub obsługiwane niepoprawnie lub poddawane nieautoryzowanym naprawom.

Jeśli urządzenie nie będzie już nigdy więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby zostało utylizowane bez szkody dla środowiska.

3 Zastosowanie

Reflektor szerokostrumieniowy LE-504 wyposażony w cztery kolorowe filtry jest specjalnie przeznaczony do zastosowań scenicznych i dyskotekowych. Za pomocą możliwości mieszania filtrów można osiągnąć do 32 różnych kolorów. Urządzenie jest kontrolowane za pomocą urządzenia sterującego sygnałem świetlnym DMX i wyposażone jest w cztery kanały DMX.

Oprócz sterowania za pomocą DMX, urządzenie można również kontrolować za pomocą zintegrowanego mikrofonu lub zdalnego sterowania LC-3 dostępnego oddzielnie. W takim przypadku, reflektor może być sterowany zarówno jako oddzielne urządzenie lub podłączone do kilku innych reflektorów w trybie master/slave.

4 Zakładanie lampy halogenowej

OSTRZEŻENIE

Zawsze odłączaj urządzenie z sieci przed wymianą lampy halogenowej!

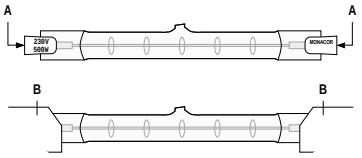
- Lampy halogenowe bardzo nagrzewają się podczas działania, pozwól urządzeniu ostygnąć (minimalny czas chłodzenia 15 minut) przed przystąpieniem do wymiany.
- Nie wolno włączać urządzenia, kiedy jego górna część jest podniesiona. Nie należy patrzeć bezpośrednio na zapaloną lampę, duże natężenie światła i promieniowanie ultrafioletowe może spowodować uszkodzenie wzroku.

Urządzenie nie posiada w zestawie lampy. Wymagane są cztery lampy halogenowe o następujących parametrach: 230 V/500 W, podstawa R7s (np. HLZ-832 z oferty "img Stage Line").

Nigdy nie używać lampy o innych parametrach!

1) Aby otworzyć urządzenie, należy odkręcić śrubę radełkową (3) i odchylić górną część urządzenia (2). Dostępne są cztery komory na lampy.
2) Żarówki należy chwytać przez czystą suchą tkaninę, a nie palcami, ponieważ odciski palców zmniejszają natężenie światła i mogą uszkodzić żarówkę.

   Aby włożyć żarówkę, należy ją złapać za szkło i umieścić podstawę (A) w jednym z dwóch uchwytów (B). Wciśnij żarówkę tak, aby styk się lekko odgiął, tym samym umożliwiając włożenie drugiego styku w drugi uchwyt.



④ Lampa halogenowa

Aby wyjąć żarówkę, należy postępować w taki sam sposób: Wciśnij jeden koniec żarówki, tak, aby drugi jej koniec mógł zostać wyjęty z drugiego uchwytu.

3) Zamknij górną część reflektora i dokręć śrubę radełkową.

5 Montaż i podłączanie urządzenia

UWAGA

Urządzenie należy tak ustawić, aby zapewniony był swobodny dopływ powietrza.

- Minimalny dystans od najbliższej ściany musi wynosić minimum 15 cm, a od oświetlanej powierzchni 100 cm.
- Otwory wentylacyjne w obudowie pod żadnym pozorem nie mogą być zasłonięte (np. przez zasłony).
- Proszę zwracać uwagę na dostateczną odległość od materiałów łatwopalnych i wrażliwych na wysoką temperaturę.

Urządzenie może być

a umieszczone na podłodze przez specjalne rozłożenie klamer (5) [rys. 1] lub

b być zamontowane na szerszej klamrze ze wspornikami na efekty świetlne lub stabilne śruby montażowe (np. przy listwie montażowej).

OSTRZEŻENIE Urządzenie należy zamocować bezpiecznie i fachowo. Jeżeli urządzenie ma zostać podwieszone w miejscu, pod którym mogą znajdować się ludzie, należy je dodatkowo zabezpieczyć (np. za pomocą liny bezpieczeństwa zamocowanej do klamry jak pokazano na rys. 2). Linę należy tak zamocować, żeby przy upadku urządzenie nie spadło na odległość większą niż 20 cm.

Aby ustawić reflektor, należy poluzować zaciski (4). Ustaw urządzenie i ponownie dokręć zaciski.

6 Przygotowanie do pracy

Podłącz kabel zasilania (13) do gniazda sieci (230 V~/50 Hz). Urządzenie jest włączone.

UWAGA

- Podczas pracy urządzenia nakładki (1) nie mogą być całkowicie zamknięte. Grozi przegrzaniem!
- Jeżeli wszystkie żarówki są nastawione na maksymalną jasność, urządzenie nie może pracować zbyt długo. W takim przypadku niezbędne są przerwy w pracy.

Aby urządzenie wyłączyć, należy odłączyć kabel zasilania z gniazdka.

PL

Aby urządzenie lepiej pracowało, zaleca się połączyć urządzenie z gniazdkiem, które można włączyć i wyłączyć przełącznikiem.

6.1 Sterowanie sygnałem muzycznym/pilotem zdalnego sterowania LC-3

Wejście DMX (8) nie może być podłączone jeżeli urządzenie jest sterowane sygnałem muzycznym lub jeśli jest sterowane zdalnie.

A sterowanie sygnałem muzycznym przez mikrofon (12)

Jeżeli odtwarzana jest muzyka o wystarczającym natężeniu i wyraźnym rytmie, włączane jest wewnętrzny system świetlny. Dioda (6) zacznie migać w rytm muzyki. Zwiększ czułość mikrofonu za pomocą regulatora SENSITIVITY (11), do momentu, aż urządzenie zacznie reagować na muzykę. Kiedy głośność muzyki zostanie zmieniona, czułość mikrofonu musi zostać ponownie zmieniona.

B Sterowanie pilotem zdalnego sterowania LC-3

1) Podłącz pilot do gniazda oznaczonego napisem ONLY FOR REMOTE CONTROL (10).
2) Za pomocą przycisku MODE (17) wybierz tryb pracy, wskaźniki przy przyciskach pokazują wybrany tryb:

   Tryb programu – dioda nie zapala się
   W tym trybie zaprogramowany układ świetlny jest sterowany przez mikrofon (12). Ustaw czułość mikrofonu za pomocą regulatora SENSITIVITY (11) [patrz wyżej, punkt A]. Jeżeli przycisk FUNCTION (16) jest wciśnięty, włącza się efekt stroboskopowy dal wszystkich czterech lamp.

   Tryb zmiana koloru – dioda się świeci nieprzerwanie
   Wciskając przycisk FUNCTION (16) mieszany zostaje następny kolor (32 możliwości). Jeżeli przycisk FUNCTION (16) jest wciśnięty przez dłużej niż 3 sekundy, urządzenie jest przełączane na tryb pracy pełne światło. Aby powrócić do trybu pracy zmiana koloru należy ponownie wcisnąć przycisk FUNCTION.

   Tryb pracy ściemnianie – dioda miga
   Wciskając przycisk FUNCTION (16), światło lamp, które są włączone zostaje zmienione na jaśniejsze lub ciemniejsze. Przytrzymaj przycisk, aż uzyskane zostanie odpowiednie natężenie światła.
3) Aby wyłączyć lampy należy wcisnąć przycisk STAND BY (15): żarówki powoli zgasną (w przeciągu 5 sek.). Umieszczona obok przycisku dioda LED zapali się. Po ponownym wciśnięciu przycisku (dioda gaśnie), żarówki natychmiast się włączają.

6.1.1 Podłączanie kilku reflektorów LE-504 (tryb master/slave)

Istnieje możliwość podłączenia kilku urządzeń za pomocą wejść i wyjść XLR, gdzie jedno z urządzeń działa jako główne (master) a reszta jako urządzenia dodatkowe (slave). Urządzenie master synchronicznie steruje resztą urządzeń pomocniczych za pomocą mikrofonu lub zdalnego sterowania LC-3.

Dioda na urządzeniu master (6) miga w rytm muzyki, diody na urządzeniach pomocniczych migają bez względu na rytm.

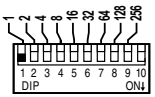
1) Ustaw przełącznik nr 10 (7) na urządzeniu master w pozycji ON. Ustaw przełączniki nr 10 na urządzeniach pomocniczych w pozycji OFF.
2) Podłącz gniazdo DMX OUTPUT (9) na urządzeniu master za pomocą kabla XLR (np. z serii MEC-...lub MECN-... z oferty “img Stage Line”) do gniazda DMX INPUT (8) pierwszego urządzenia pomocniczego.
3) Podłącz gniazdo DMX OUTPUT na pierwszym urządzeniu pomocniczym do gniazda DMX INPUT drugiego urządzenia pomocniczego i tak dalej.

6.2 Zastosowanie urządzenia sterującego sygnałem świetlnym

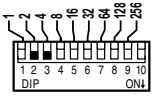
Urządzenie jest przystosowane do zastosowania urządzenia sterującego sygnałem świetlnym (np. DMX-1440 lub DMX-120 z oferty “img Stage Line”) I jest wyposażone w cztery kanały. Funkcje i dokładne wartości DMX są podane w tabeli w rozdziale 9.

1) Podłącz gniazdo DMX INPUT (8) za pomocą kabla XLR do gniazda wyjściowego DMX urządzenia sterującego sygnałem świetlnym..

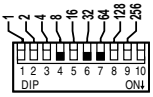
   Do tego rodzaju połączeń należy stosować kable szeroko strumieniowe (high data flow). Stosowanie standardowych kabli jest rekomendowane tylko do połączeń do 100 metrów długości. Najlepsze osiągi transmisji uzyskuje się z ekranowanym kablem mikrofonowym 2 x 0,25 mm² lub specjalnym kablem transmisji danych. Przy okablowaniu przekraczającym 150 m zaleca się zastosowanie wzmacniacza poziomu (np. SR-103DMX z oferty “img Stage Line”).
2) Podłącz wyjście DMX OUTPUT (9) do wejścia DMX następnego efektu świetlnego. Podłącz jego wyjście z wejściem następnego urządzenia, itd. aż wszystkie efekty zostaną podłączone.
3) Ostatni efekt świetlny w szeregu należy zakończyć rezystorem o pojemności 120 Ω (>0,3 W): Przylutuj rezystor do bolców 2 i 3 wtyku XLR i podłącz wtyk do wyjścia DMX lub skorzystaj z wtyku zakończeniowego (np. DLT-123 z oferty “img Stage Line”).
4) Ustaw przełączniki DIP nr od 1 do 9 (7) zgodnie z adresem startowym, który odpowiada kanałowi sterującemu pierwszym kanałem LE-504. Adres startowy ustawia się przez dodawanie wartości binarnych (1,2,4,...,128,256) przełączników DIP, które są ustawione w pozycji ON, np.



⑤ Adres startowy DMX 1



⑥ Adres startowy DMX 6 = 4 + 2



⑦ Adres startowy DMX 104 = 64 + 32 + 8

Najłatwiej jest zawsze zacząć od możliwie najwyższej wartości binarnej, a następnie dodawać mniejsze, aż uzyska się oczekiwany wynik.

Po ustawieniu prawidłowego adresu dla pierwszego kanału, kanały 2 i 4 są przypisane do następujących adresów: Przykład:

Adres 104 = kolor, tryb wyciemnienia, tryb zmiana kolorów
adres 105 = funkcja zmiana kolorów
adres 106 = szybkość dla trybu wyciemnienia i trybu zmiana kolorów
adres 107 = ściemniacz

7 Czyszczenie filtrów

Filtry powinny być czyszczone w regularnych odstępach czasu, w zależności od zanieczyszczeń spowodowanych pyłem, dymem, itp. Światło jest najjaśniejsze przy czystych soczewkach.

OSTRZEŻENIE

Przed otworzeniem urządzenia, należy odłączyć kabel zasilania z sieci i odczekać 5 min aż urządzenie ostygnie.

Do czyszczenia używać suchej, miękkiej ściereczki oraz detergentów do szkieł. Należy uważać, aby żadna ciecz nie dostała się do środka urządzenia. Następnie delikatnie wytrzyj filtry do sucha.

8 Dane techniczne

Zasilanie: . . . . . 230 V~/50 Hz
Pobór mocy: . . . . . 2100 VA
Lampa: . . . . . 4 x lampa halogenowa typu 230 V/500 W, podstawa R7s (dostępna osobno)
Dopuszczalna temperatura pracy: . . . . 0 – 40 °C
Wymiary, ciężar: . . . . . 450 x 275 x 175 mm, 7 kg

Może ulec zmianie.

9 Konfiguracja kanałów DMX

Kanał 1 kolory, tryb wyciemnienia, tryb zmiana kolorów		**Kanał 2** funkcja zmiana kolorów	**Kanał 3** prędkość dla trybu wyciemnienia i trybu zmiana kolorów	**Kanał 4** ściemnianie
240 – 255 tryb zmiana kolorów (automatyczna zmiana kolorów) funkcja zmiana kolorów może być ustawiana za pomocą kanału 2 szybkość zmiana kolorów może być ustawiana za pomocą kanału 3		232 – 255 zmiana żółty/zielony	255 szybko	255 ciemno
		211 – 231 zmiana czerwony/zielony		
224 – 239 tryb ściemnienia (automatyczne ściemnienie i rozjaśnianie poszczególnych lamp) szybkość ściemniania światła może być ustawiana za pomocą kanału 3		190 – 210 zmiana żółty/niebieski		
		169 – 189 zmiana niebieski/czerwony		
105 – 111 Kolor 16	217 – 223 Kolor 32	148 – 168 zmiana zielony/różowy		
098 – 104 Kolor 15	210 – 216 Kolor 31			
091 – 097 Kolor 14	203 – 209 Kolor 30	127 – 147 zmiana czerwony/niebieskozielony		
084 – 090 Kolor 13	196 – 202 Kolor 29			
077 – 083 Kolor 12	189 – 195 Kolor 28	106 – 126 zmiana pomarańczowy/różowy		
070 – 076 Kolor 11	182 – 188 Kolor 27			
063 – 069 Kolor 10	175 – 181 Kolor 26	085 – 105 zaprogramowana zmiana kolorów		
056 – 062 Kolor 9	168 – 174 Kolor 25			
049 – 055 Kolor 8	161 – 167 Kolor 24	064 – 084 przypadkowa zmiana kolorów		
042 – 048 Kolor 7	154 – 160 Kolor 23			
035 – 041 Kolor 6	147 – 153 Kolor 22	043 – 063 zmiana zielony/niebieski/zielony/czerwony		
028 – 034 Kolor 5	140 – 146 Kolor 21			
021 – 027 Kolor 4	133 – 139 Kolor 20	023 – 042 zmiana czerwony/żółty/pomarańczowy/niebieskozielony		
014 – 020 Kolor 3	126 – 132 Kolor 19			
007 – 013 Kolor 2	119 – 125 Kolor 18	000 – 022 zmiana czerwony/zielony/żółty/niebieski	000 wolno	000 jasno
000 – 006 Kolor 1	112 – 118 Kolor 17			

Instrukcje obsługi są chronione prawem Copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części dla osobistych finansowych korzyści jest zabronion.

DK DMX-lyseffektenhed LE-504

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle de påkrævede EU direktiver, og er derfor mærket med CE.

ADVARSEL Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). Overlad servicering til uddannet personel. Udfør aldrig modifikationer der ikke er beskrevet i denne manual. Indfør ikke genstande i lampens ventilationshuller.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0 – 40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Under brug bliver den øvre del af lampen (2) meget varm. For at undgå forbrændinger må dette område ikke berøres under drift, og enheden skal køle ned i mindst 5 minutter, efter at den er slukket, før man berører den.
- Se ikke direkte mod lyskilden under brug.
- Under brug må flapperne (1) ikke lukkes helt pga. fare for overophedning.
- Hvis alle fire lamper konstant er justeret til fuld styrke, må lampen ikke være tændt i en længere periode. Sørg for at slukke lapen indimellem.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.

  Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Et beskadiget netkabel må kun repareres af producenten eller af autoriseret personel.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Rengør kabinettet med en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand. Til de farvede glas kan bruges et dertil egnet produkt.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den monteres eller betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.

Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Installering af halogen lamper

ADVARSEL

Før installering resp. udskiftning af en lampe skal netstikket under alle omstændigheder tages ud af stikkontakten!

- Da lampen bliver meget varm under brug, skal lampen køles ned (min. 15 minutter) inden man udskifter pæren.
- Brug aldrig lampen når frontpladen ikke er fastgjort. Dine øjne kan skades af det kraftige lys og UV strålingen.

Lampen leveres uden lyskilder. Der kræves 4 stk. lyskilder med følgende specifikationer. 230 V/500 W, base R7s (f. eks. HLZ-832 fra “img Stage Line’s” produkt sortiment).

Brug aldrig lyskilder med andre specifikationer!

Montering

ADVARSEL

Placér altid lampen så der er rigeligt med ventilation omkring denne.

- Minimumsafstand til bagvæg er 15 cm og minimumsafstanden til det belystet område skal være 100 cm.
- Kabinettets ventilationshuller må ikke tildækkes (af f. eks. gardiner o. l.).
- Det er absolut nødvendigt at sikre tilstrækkelig afstand til materialer, som er let antændelige og følsomme over for varme.

Lampen kan alternativt placeres

a på gulvet ved hjælp af de to beslag (fig. 1).

b på en alubro eller et lysstativ ved hjælp af et dertil egnet beslag.

ADVARSEL Lampen skal monteres forsvarligt. Er lampen monteres over steder hvor mennesker færdes, skal der påmonteres en sikkerhedswire (fig. 2). Fastgør sikkerhedswiren på en sådan måde, at enheden maksimalt kan falde 20 cm.

DMX-ljuseffektenhet LE-504

Innan enheten tas i bruk, läs först igenom säkerhetsföreskrifterna. Om ytterligare information önskas, läs igenom den engelska texten som medföljer.

Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller samtliga Eu-direktiv och har därför försett med symbolen CE.

VARNING

Enheten använder högspänning internt (230 V~). Överlåt all service till utbildad personal. Gör aldrig modifieringar som inte angetts i denna manual. Stoppa aldrig in föremål i ventilhålen då detta kan ge elektriska överslag med skada på person och materiel.

Ge även akt på följande:

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0 – 40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglass, på enheten.
- Vid användning blir enheten mycket varm. Rör därför aldrig detta område (2) då enheten används. Efter att enheten är avstängd bör den kallna minst 5 min. innan beröring sker.
- Titta aldrig direkt in i ljuskällan då lampan används.
- Vid användning får inte täckplattorna (1) stängas helt. Risk för överhettning.
- Om lamporna ställs in för full effekt får lamporna inte användas kontinuerligt. Kort pauser måste då läggas in så enheten får kallna emellanåt.
- Använd inte enheten och ta omedelbart kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
  1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall e. d.
  3. Enheten har andra felfunktioner.

  Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- En skadad elsladd skall bytas på verkstad eller hos tillverkaren.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör huset endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring. Rengör färgfiltren med vanligt fönsterputsmedel
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den monteras eller används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.

Om enheten skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Montering av lampor

VARNING

All montering/demontering av lampa skall ske endast om kontakten är uttagen ur elurtaget!

- Då lamporna blir mycket varma vid användning måste dessa först kallna i minst 15 minuter innan trasig lampa får bytas ut.
- Använd aldrig enheten med överdelen uppfälld. Att titta direkt in i ljuset kan ge permanenta ögonskador av det starka ljuset och UV-strålningen.
- Använd aldrig andra lampor än de som angivits!

Inställning/montering

OBS

Enheten skall alltid placeras så att fri luftcirkulation erhålls.

- Minsta avstånd till väggar är 15 cm. och minsta avstånd till det belysta objektet 1 meter.
- Enheten får inte heller täckas över (t. ex gardiner etc.) då detta medför risk för brand.
- Det är mycket viktigt att hålla avstånd från brännbart eller värme känsligt material då lamporna blir mycket varm vid användning.

Enheten kan alternativt

a placeras på marken genom att fälla ner de 2 fästvinklarna (5) [fig. 1] eller

b monteras på en större vinkel för montering på bärarm avsedd för ljuseffektenheter.

VARNING

Enheten måste under alla omständigheter monteras med stor omsorg. Om den monteras hängande över personer måste den även ha en säkerhetslina eller kedja som fästs i fästvinkeln. Se fig. 2. Anordna säkerhetsvajern så att den maximala fallhöjden är 20 cm.

FIN DMX-Valoefektilaite LE-504

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat turvallisuutta koskevat ohjeet ennen laitteen käyttöön ottoa. Katso käyttöön liittyviä ohjeita Englanninkielisistä ohjeista, jos tarvitset lisää tietoa laitteen käytöstä.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty CE hyväksyntä.

VAROITUS Tämä laite toimii vaarallisella 230 V~ jännitteellä. Huollon saa tehdä vain siihen koulutuksen saanut henkilö. Laitteeseen ei saa tehdä ohjekirjan vastaisia muutoksia. Asiaa tuntematon käsittely saattaa aiheuttaa sähköiskun.

Huomioi myös seuraavat seikat:

- Tämä laite soveltuu vain sisätilakäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0 – 40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Käytön aikana laitteen yläosa (2) kuumenee voimakkaasti. Kun laitteesta on katkaistu virta, anna sen jäähtyä vähintään 5 minuuttia ennen kuin siihen kosketaan.
- Älä katso suoraan valonlähteisiin laitteen ollessa päällä.
- Käytön aikana peitelevyt (1) eivät saa olla kokonaan kiinni. Laite saattaa ylikuumentua.
- Mikäli laitteen kaikki neljä lamppua säädetään täydelle voimakkuudella, Laitetta ei saa käyttää yhtäjaksoisesti vaan käytön aikana on pidettävä taukoja.
- Irrota virtajohto pistorasiasta välittömästi, äläkä ota laitetta käyttöön jos:
  1. laitteessa tai virtajohdossa on näkyvä vaurio,
  2. putoaminen tai vastaava vaurio on saattanut aiheuttaa vian,
  3. laitteessa on toimintahäiriöitä.

  Laite täytyy kaikissa näissä tapauksissa huollattaa valtuutetussa huoltoliikkeessä.
- Virtajohdon saa vaihtaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltohenkilö.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Laitteen ulkopuoliseen puhdistamiseen käytä ainoastaan kuivaa, puhdasta kangasta; älä käytä kemikaaleja tai vettä. Väri paneeleiden puhdistuksessa saa käyttää tavallisia lasin puhdistus aineita.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai asennettu, tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.

Kun laite poistetaan lopullisesti käytösta, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

Lampun asennus

VAROITUS

Ennen lamppujen vaihtoa tai asennusta tulee virtajohto irrottaa pistorasiasta!

- Koska lamput ja laitteen yläosa (2) lämpenevät voimakkaasti käytön aikana, anna laitteen jäähtyä käytön jälkeen (minimissään 15 minuuttia) ennen kuin lamp-puja vaihdetaan.
- Älä koskaan katso suoraan laitteen polttimoa kun laite on päällä, sillä sen antama kirkas valo ja sen ultraviolettisäteily voivat vahingoittaa silmiä.

Valoefektilaite toimitetaan ilman polttimoja.
Laitteessa käytetään halogeeni putki polttimoja tyyppiä 230 V/500 W, kanta R7s esim. HLZ-832 “img Stage Line” tuote perheestä.

Älä käytä muun arvoisia lamppuja!

Kiinnitys

HUOMIO

Laite on asennettava paikkaan, jossa välttämätön ilmanvaihto on varmistettu käytön aikana.

- Jätä vähintään 15 cm turvaväli laitteen ja sitä ympäröivien pintojen väliin ja vähintään 100 cm turvaväliä laitteen ja valaistujen pintojen väliin.
- Laitteen tuuletusaukkoja ei saa peittää (esim. kankailla, verhoilla tms.).
- Ehdottoman tärkeää on säilyttää riittävä etäisyys syttyviin tai lämmönarkoihin materiaaleihin.

Laite voidaan vaihtoehtoisesti

a sijoittaa maahan levittämällä auki kannattimet (5) [kuva 1] tai

b tai asentaa käyttämällä leveämpää kannatinta jossa on tuet valoefektille tai käyttämällä tukevia ruuveja (asennettaessa esim. vaakapalkkiin).

VAROITUS Noudata kiinnityksessä erityistä huolellisuutta ja huomioi turvallisuustekijät. Mikäli laite asennetaan roikkumaan, esim. katosta tai telineestä, on kiinnityksessä lisäksi käytettävä ylimääräistä turva narua jolla laiteen kiinnitys varmistetaan (turva naru tulisi asentaa kuvan 2 osoittamalla tavalla). Narun pituus mitoitetaan niin, että laitteen pudotessa maksimi matka jonka se pääsee kulkemaan alaspäin on 20 cm.

MONACOR® INTERNATIONAL
Copyright© by MONACOR INTERNATIONAL GmbH & Co. KG, Bremen, Germany. All rights reserved.